

**ПИСАТЕЛЬ, ПЕРЕВОДЧИК  
ЭМИЛЬ АМИТ**

**БИОБИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ**

**БИОБИБЛИОГРАФИК КОСЬТЕРГИЧ**



Министерство культуры Республики Крым  
Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым  
«Республиканская крымскотатарская библиотека им. И. Гаспринского»  
Информационно-библиографический отдел

Къырым Джумхуриети медениет назирлиги  
Къырым Джумхуриетининъ Девлет бюджет медениет муэссисеси  
«И. Гаспринский адына джумхуриет къырымтатар кутюпханеси»  
Информацион-библиографик болюк

Серия «Бильги чокърагъы» («Источник знаний»)



**Писатель, переводчик**

**ЭМИЛЬ АМИТ**

**Биобиблиографический указатель**

**Биобиблиографик косьтергич**

2-е изд., доп.

2-нджи нешир

Симферополь

2023

Писатель, переводчик Эмиль Амит : биобиблиографический указатель / ГБУК РК «РКБ им. И. Гаспринского», информационно-библиографический отдел ; сост. : Д. Дж. Беялова ; ред. Л. З. Кадырова ; отв. за вып. Г. С. Ягьяева. – 2-е изд., доп. – Симферополь, 2023. – 60 с. : фото вкладыш. – («Бильги чокърагъы» («Источник знаний»)).

Языджы ве терджиман Эмиль Амит : биобиблиографик косьтергич / Къырым Джумхуриетининъ Девлет бюджет медениет муэссисеси «И. Гаспринский адына джумхуриет къырымтатар кутюпханеси», информацион-библиографик болюк ; тертип эткен : Д. Беялова ; муаррир Л. Кадырова ; чыкъышана месуль Г. Ягьяева. – 2-нджи нешир. – Симферополь, 2023. – 60 с. : къошма фотолар. – («Бильги чокърагъы» («Источник знаний»)).

Биобиблиографический указатель посвящён жизни и деятельности писателя, переводчика Эмиля Амида и подготовлен к 85-летию со дня его рождения.

Указатель составлен по документам из фондов библиотеки и материалов из открытых источников.

Биобиблиографик косьтергич къырымтатар языджы ве терджиман Эмиль Амитнинъ аяты ве фаалиетине багъышлана.

Косьтергичке И. Гаспринский адына Джумхуриет китапханесининъ фондунда олгъан ве дигер материаллар кирсетильди.

Составитель:	Д. Д. Беялова
Редактор:	Л. З. Кадырова
Технический редактор:	Э. Р. Бектемиров
Ответственный за выпуск:	Г. С. Ягьяева

## От составителя

Указатель посвящён жизни и творчеству писателя, переводчика и журналиста Эмиля Амида и подготовлен к его 85-летнему юбилею. Указатель состоит из двух основных блоков – произведения и статьи самого писателя, переводная литература и статьи, посвященные жизни и творчеству Э. Амида. Отдельным блоком представлены сведения из личных архивов Б. Гафарова, Черкез-Али, переписка с издательством Г. Гуляма (Ташкент), находящиеся в отделе редких книг, рукописных и архивных материалов библиотеки. Произведения автора, статьи и переводы произведений расположены в алфавитном порядке, библиографические сведения о жизни и деятельности Э. Амида выстроены в обратной хронологии. Хронологический охват материала 1966 – 2022 гг.

Библиографический указатель составлен на основе фондов ГБУК РК «Республиканская крымскотатарская библиотека им. И. Гаспринского», фонда Отдела редких книг, рукописей и архивных материалов библиотеки. Были использованы электронные каталоги Российской государственной библиотеки, Российской национальной библиотеки, Национальной библиотеки Украины им. В. И. Вернадского и материалы из открытых источников. Библиографические записи, включённые в указатель, представлены на крымскотатарском, русском, украинском и узбекском языках.

Указатель предназначен литературоведам, преподавателям ВУЗов и общеобразовательных школ, студентам, аспирантам, библиотекарям и широкому кругу читателей. Указатель не претендует на полный охват библиографических документов. Информационно-библиографический отдел с благодарностью примет дополнительную информацию, замечания и уточнения.

## Тертип этиджиден

Такъдим этильген косьтергич кырымтатар эдиби, терджиман ве журналист Эмиль Амитнинъ аяты ве фаалиетине багышлангъандыр. Косьтергич Эмиль Амитнинъ 85 йыллыгы мунасебетинен тертип этильди ве эдипнинъ эдебий ве публицистик, терджиманлыкъ сааларында озь аксини тапкъан менбаларны акс эттире. Ондан да гъайры косьтергичте Э. Амитнинъ аяты ве фаалиетине багышлангъан макъалелер такъдим этиле.

Эдипнинъ бедий эсерлери, терджимелери ве макъалелери элифбе тертибинде тизильгенлер, аяты ве фаалиетине багышлангъан библиографик менбалар исе терс хронологик шекилинде тертип этильгенлер. Библиографик менбалар 1966 – 2022 сс. девирини къаврап алалар.

Косьтергичке кирсетильген менбалар кутюпхане фондлары ве кутюпханенинъ Надир китаплар, эльязмалар ве архив материаллар болуги эсасында, Русие миллий кутюпханесининъ электрон каталогы, Русие девлет кутюпханесининъ электрон каталогы ве Вернадский адына Украина миллий кутюпханеси ярдымы иле тертип этильди.

Кирсетильген малюматлар кырымтатар, рус, украин ве озьбек тиллеринде бериле. Такъдим этильген библиографик косьтергич эдебиятшынаслар, мектеп ве алий окъув юртларынынъ оджалары, студент ве аспирантлар, кутюпхане хадимлери ве кенъ даире окъуйджыларына авале этиле.

Информацион-библиографик болуги косьтергич боюнджа къошма малюматларны, такъризлеринъизни мемнюниетнен къабул этер.

## ЭМИЛЬ АМИТ (1938 – 2002)

Талантливый прозаик, переводчик Эмиль Амит родился 24 февраля 1938 г. в Симферополе в семье известного крымскотатарского поэта Османа Амида. Отец писателя был оставлен в оккупации по специальному заданию, в 1942 году был схвачен гестаповцами и расстрелян.

В депортацию шестилетний Эмиль с матерью и бабушкой попали в Самаркандскую область. Две незащитные женщины и мальчик перенесли и голод, и холод, самые страшные невзгоды, но чудом остались живы.

Эмиль мечтал стать лётчиком, поступил в лётное училище, но как крымского татарина его отчислили. В 1959 году, возвратившись в Ташкент, он поступает в пединститут на факультет русского языка и литературы. После двух лет учёбы вместе со своим товарищем Эрвином Умеровым едет в Москву и поступает в Литературный институт им. М. Горького на отделение переводчиков. После окончания института в течение многих лет работает в издательстве «Советский писатель», возглавляя отдел литературы братских народов.

Эмиль Амит вошел в литературу как прозаик. Свои первые рассказы он писал, еще будучи в школе. Писал он в основном на русском языке, но почти все его произведения переведены и опубликованы и на крымскотатарском языке. Его книги: сборник рассказов «Учурымлы ёл» («Дорога над кручей») - 1971, сборник рассказов и повестей «Севгиден кучлю» («Сильнее любви») - 1973, сборник повестей «Буюк арзунен» («С большой мечтой») - 1978, повесть «Сыгын чокърагъы» («Олений родник») - 1982, роман «Ишанч» («Последний шанс») - 1986 и др. Произведения самого Эмиля Амида переведены на узбекский, азербайджанский и молдавский языки.

В своих произведениях Эмиль Амит, как никто другой, сумел отразить судьбу и трагедию своего народа, поэтому они неизменно с интересом принимались читателями.

Эмиль Амит известен и как переводчик. На русский язык им переведены произведения целого ряда видных писателей Узбекистана, Туркменистана, Татарстана, а также произведения Шамиля Алядина, Черкеза-Али и др.

Скончался Эмиль Амит после тяжелой болезни 28 марта 2002 года в Москве.

Творчество Эмиля Амида заняло достойное место в современной крымскотатарской литературе.

*Риза Фазыл  
Крымскотатарская литература*

## **ЭМИЛЬ АМИТ (1938 – 2002)**

Эмиль Амит 1938 сенесин февраль 24-те Акъмесджит шеэринде дженкчи шаиримиз Осман Амитнинъ къорантасына догъды. Сюрдюнликнинъ ильк йыларынынъ ачлыгъыны, сувугъыны, ёкъсузлыгъыны корип кечирген Э. Амит анасынынъ мисильсиз гъайрети саесинде бу къарсанбалардан сагъ къалып, мектепте окъумагъа ве озь ирадеси иле аят ёлуна минмеге мувафакъ олды. Бабасынынъ иджадий истидады онъа да кечкенини сезген Эмиль, мектеп чагъында экенде бедий сатырлар къараламагъа башлады ве сонъра талий оны Москвадаки Эдебият институтына алып кельди. О, башта Ташкент педагогика институтына кирген эди. Оннынъ экинджи курсыны битирип, учюнджи курсына кечкенде, Озьбекистан язджылары бирлигинде чалышкъан Шамиль Алядин оларны – Ташкент университетининъ филология факультетининъ экинджи курсна битирген Эрвин Умеровнен экисини шу йылы Москвадаки М. Горький адына дюньяда екяне эдебият институтына кирмелерине себепчи ола. Эмиль де, Эрвин де 1965 сенеси шу институтны битирип,



эдебий яратыджылыкъ ёлуна аякъ бастылар. Олар экиси де 1966 сенеси Ташкентте «Ленин байрагъы» газетасында чалыштылар ве сонъра кене Москвагъа кеттилер.

Эмиль Амитнинъ бир чокъ икяелери «Ленин байрагъы»нда басылдылар. Озюнинъ эсасен истидатлы несирджи оларакъ косьтерген Эмиль Амит бир сыра аджайип повестьлернинъ муэллифидир. Онынъ айры китаплар олып нешир этильген «Учурумлы ёл» (1971), «Севгиден кучлю» (1973), «Буюк арзунен» (1978), «Сыгъын чокърагъы» (1982) киби повестьлери ве даа бир чокъ икяелери дженктен сонъки девир несиримизде белли ер тутмакъталар.

Эмиль Амитнинъ иджадынынъ характерли бир хусусиети шу ки, о эсерлерининъ баш къараманы этип эксери алда 12-15 яшында осьмюрлерни ала ве озюнинъ ички дюньясыны, адамларгъа, чешит вакъиаларгъа, этрафтаки муитке, табиаткъа олгъан мунасебетлерини оларнынъ вастасынен косьтере, ачып бермеге, окъуйыджыларнынъ къальбине эйи дуйгъулар ашламагъа, онынъ психологиясына шу ёлнен тесир этмеге тырыша ве чокъ алларда бунъа наиль ола...

СССР языджылары бирлигининъ азасы олгъан Эмиль Амит Москвада «Советский писатель» нешриятында чокъ йыллар къардаш халкълар эдебиятлары болюгининъ муаррири олып чалышты ве бу саеде терджиме саасында да буюк мувафакъиет эльде этти. О, Озьбекистан ве мемлекет микъясында белли озьбек языджыларынынъ чокътан-чокъ эсерлерини рус тилине терджиме этти...

*Р. Фазыл, С. Нагаев*  
*Къырымтатар эдебиятынынъ тарихы*

## ЭМИЛЬ АМИТ (1938 – 2002)

Эмиль Амит 1938 сенеси февраль 24-те Акъмесджит шеэринде дюньягъа кельди. Немселер ярымадагъа киреджекте онынъ бабасы, шаир Осман Амит гизли иш ичюн Къырымда къалдырылды ве айдутларгъа къаршы фааль арекет эткен экен, гестаподжылар къолуна тюшип, эляк ола. Еди яшында экенде, халкъымызнен берабер Озбекистангъа сюргюн олунды. Сюргюнликнинъ ильки йыллары Эмиллернинъ къорантасы Баяут районында яшады, сонъундан Самаркъанд виляетининъ Чархин районына кочъти.

Эмиль 1956 сенеси Ертешар кой орта мектебини битирди. Аилевий шараитининъ агъырлыгъы себебинден, о чалышмагъа меджбур олды. Башта МТСте (машина-трактор станциясы) чиленгирлик япты. Бир къач йыл район физкультура ве спорт комитетинде инструктор олды, сонъунда шу комитетке реис тайин этильди. Учуджы олмакъ истеген Эмиль учуджылар окъув юртуна кирди. Лякин, къырымтатар олгъаны ичюн, оны битирмеге наиль оламады. Ташкентке къайтып, педагогика институтынынъ рус тили ве эдебияты факультетине кирди. Анда эки йыл окъугъан сонъ, «Ленин байрагъы» газетасында чалышты. Шундан сонъ Москвадаки Горький адына Эдебият институтынынъ бедий терджиме болюгини битирди ве «Советский писатель» бедий эдебият нешриятининъ къардаш халкълар эдебияты болюгинде муаррир оларакъ узун йылар чалышты.

Эмиль Амит эдебияткъа несирджи оларакъ кирди. О, ильки икяелерини мектепте окъугъан йылларында язды. Биринджи эсерлери вакъытлы матбуат саифелеринде басылдылар. Эсасен рус тилинде язгъанына бакъмадан, онынъ деерли бутюн эсерлери ана тилимизге чевирильди.

Эмиль Амитнинъ биринджи китабы Ташкентте, Гъафур Гъулям адына эдебият ве санъат нешрият тарафындан «Учурымлы ёл» адынен 1971 сенеси нешир этильди. Бундан сонъ яzydжынынъ

«Севгиден кучлю» (1978), «Буюк арзунен», «Сыгын чокърагъы» (1982), «Ишанч» (1986) икяелер, повестьлер ве роман китаплары ана тилимизде, «Дорога над кручей» (1971), «Возмужание» (1976), «Алая чалма» (1976), «Олений родник» (1982), «Последний шанс» (1982) китаплары Ташкент ве Москвада рус тилинде нешир олундылар. Бунынъ киби де, яzydжынынъ юкъарыда адлары анъылгъан эсерлерининъ эксериси озъбек, азери, молдаван тиллерине чевирильдилер.

Эмиль Амит меаретли терджиман оларакъ да беллидир. О, озъбек яzydжыларындан Мирмухсин, Ульмас Умарбеков, Макъсуд Къариев, Саид Ахмад, Тургъунбай Гъайипов, Абдугъафур Убайдуллаев, Асад Дильмурадов, тюркмен яzydжылары Абдулла Мурадов, Ходжанепес Меляев, къазантатар яzydжысы Шамиль Ракипов, авар яzydжысы Магомед Абдулхалилов киби бир сыра эдиплернинъ бир чокъ китапларыны рус тилине терджиме этип, миллий джумхуриетлерде, Москва нешриятларында бастырып чыкъарды.

Эмиль Амит бир сыра къырымтатар яzydжылары, бу джумледен, Шамиль Алядин, Черкез-Али ве дигерлерининъ эсерлерини русчагъа чевирип, оларнен рустилли окъуйыджыларны таныш этти.

Эмиль Амит, тюрк-рус ширкети тарафындан нешир этильген «Заман» газетасында терджиман оларакъ чалышты.

Эмиль Амит Яzydжылар бирлигининъ азасы эди.

О, 2002 сенеси март 28-де Москвада вефат этти.

### ***3. Къуртнезир***

Къырымтатар эдиплери: омюр ве яратыджылыкълары акъкъында къыскъа малюматлар.

## Писатель Эмиль Амит.

### Формирование художественной индивидуальности

Литературные портреты и краткие биографические данные о писателе Эмиле Амите можно найти в статьях Сафтера Нагаева<sup>1</sup>, Шамяля Алядина<sup>2</sup>, Решида Мурада<sup>3</sup>, Шакира Селима<sup>4</sup>, Гульнары Усеиновой<sup>5</sup>. При этом попыток создания цельной биографии писателя пока не предпринималось.

Должен сразу оговориться, что накапливание знаний не упрощает для меня постижение личности Эмиля Амита. Беседы с теми, кто лично встречался с писателем, часто доказывают, что воспоминания об Амите можно считать, скорее, фактом их биографии, а не фактом биографии Эмиля Амита. Такие беседы не способствуют пониманию, к каким результатам стремился писатель. Исследователю важно продолжать искать, чтобы ответить на главные вопросы, связанные с его миропониманием.

Эмиль Амит родился в Симферополе 24 февраля 1938 года. Это подтверждается биографией, подготовленной самим писателем, которая сегодня хранится в отделе редких книг, рукописных и архивных материалов ГБУК РК «РКБ им. И. Гаспринского». Встречающиеся предположения, что Эмиль Амит родился в крымской деревне Кутлак, ошибка. Там родилась мать писателя, Зудейха. «Несколько лет назад я повез в Крым мать. Она давно обещала показать мне деревню Кутлак, где родилась. Расположена она неподалеку от Судака»<sup>6</sup>.

В формировании художественной индивидуальности Эмиля Амита самую важную роль сыграли Великая Отечественная война,

---

<sup>1</sup> *Нагаев С.* Бабасынынъ къалеми огълунынъ къолунда: [Эмиль Амитнинъ терджимеиалы ве иджады акъкъынды] // Ленин байрагъы. 1974. 6 апр. С. 3–4.

<sup>2</sup> *Алядин Ш.* Эдип // Ыылдыз. 1988. № 4. С. 125–126.

<sup>3</sup> *Мурад Р.* Бабасынынъ огълу... // Ленин байрагъы. 1988. 28 июля. С. 4.

<sup>4</sup> *Селим Ш.* Онъа Ватанда яшап иджат этмек къысмет олмады // Ыылдыз. 2003. № 1. С. 155–158.

<sup>5</sup> *Усеинова Г.* Эмиль Амит: «Сердцем я в Крыму»: [о жизни и творчестве писателя] // Голос Крыма. 1998. 6 марта. С. 2.

<sup>6</sup> Отдел редких книг, рукописных и архивных материалов ГБУК РК «РКБ им. И. Гаспринского». Ф. 105. Оп. 1. Д. 1. Л. 1–3.

последовавшее в 1944 году преступное выселение крымских татар из Крыма и русская литература, с образцами которой он знакомился с детства. Его мать, Зулейха Амитова (девичью фамилию установить не удалось), была учителем русского языка и литературы и поддерживала желание сына писать. Отец, Осман Амит (1910–1942), известный в довоенном Крыму поэт и переводчик, был расстрелян за партизанскую деятельность, когда Эмилю было четыре года. Друзья вспоминают, что стихотворения отца из сборников «Первая борозда» («Биринджи баразна, 1933) и «Моя весна» («Меним баарим», 1941) он знал наизусть.

Эмиль Амит начал писать в школе, мечтал «посвятить себя литературе», но сомневался в своих умениях и жизненном опыте. После окончания Чархинской сельской школы, что под Самаркандом, поступил в летное училище, но вскоре был отчислен за «недостачей мест». Надо отметить, что отчислены были только два человека, оба крымские татары (Э. Амит и М. Сейдаметов). Прежде чем поступить в 1959 году в Ташкентский педагогический институт имени Низами на факультет русского языка и литературы, Эмиль Амит работал грузчиком, автослесарем, спортивным инструктором (он занимался легкой атлетикой и боксом). Вскоре в местной печати появились первые рассказы, стихи.

В 1960 году при поддержке Союза писателей Узбекистана, поэта и прозаика Шамиля Алядина (1912–1996) Амит поступает в Литературный институт им. Горького, на отделение переводчиков. Руководителем семинара была литературовед и переводчик Кубра (Галия) Закировна Хантемирова (1921–2012).

Незадолго до этого, в 1957 году, по инициативе крымскотатарской интеллигенции стали издавать газету «Ленин байрагы» («Ленинское знамя»). Единственный в Узбекистане дозволенный крымским татарам печатный орган продолжал идеи газеты «Янъы дюнъя» («Новый мир»), которая выходила в Крыму с 1918 года. Редакция газеты, находившаяся под неустанным прессингом КГБ, делала упор на сохранение крымскотатарского языка и культуры. С 1 января 1991 года коллектив редакции вернулся

в Крым, и газета снова начала издаваться под историческим названием. В Узбекистане газета «Ленин байрагъы» стала площадкой для видных крымскотатарских поэтов, писателей, публицистов, в том числе и для Эмиля Амида. В 1962 году здесь впервые выходит его рассказ «Расткелиш» («Встреча»)<sup>7</sup>.

В 1966 году, 18 октября, Декрету об образовании Крымской АССР исполнилось сорок пять лет. По этому поводу к памятнику Ленина в Ташкенте представители крымскотатарской интеллигенции, студенты, молодежь решили возложить цветы. «Тогда для такого мероприятия еще не надо было получать разрешения местных властей. Находился в этой группе и я, недавно закончивший Литературный институт имени А. М. Горького», – вспоминает Амит<sup>8</sup>. Возложение цветов закончилось избиением. «Парней и девушек стали хватать и, выкручивая им руки, впихивать в откуда-то взявшиеся машины... Состоялся суд. Многие получили по два-три года лишения свободы “за нарушение общественного порядка”»<sup>9</sup>. Похожие митинги, со схожими последствиями проходили в другом узбекском городе Чирчике.

Рассказывая о Паустовском, критик и литературовед Л.А. Левицкий, вспоминает эпизод: «раздался звонок в дверь <...> Передо мной стояли два невысоких молодых человека лет тридцати. Оказалось, что это крымские татары, попросившие, коли из-за болезни Константина Георгиевича невозможно повидаться с ним, передать ему письмо»<sup>10</sup>. Писем, как выяснилось, оказалось два, в одном – говорилось об избиении людей при возложении цветов к памятнику Ленина в Чирчике. Авторы требовали расследовать инцидент и наказать виновных. Во втором письме рассказывалось, какой «неслыханной репрессии подвергся не один человек, не семейная пара или дружеская компания, а целый народ –

---

<sup>7</sup> Амитов Э.О. Расткелиш // Ленин байрагъы. 1962. 9 августа. С. 4.

<sup>8</sup> Амит Э.О. Так это было: Национальные репрессии в СССР, 1919–1952 годы: В 3 т. / сост., предисл., послесл., коммент. и примеч. С.У. Алиевой. М.: Инсан, 1993. Т. 3. С. 107.

<sup>9</sup> Там же.

<sup>10</sup> Левицкий Л.А. Голос Паустовского // Вопросы литературы. 2004. № 2. С. 322.

от только что появившихся на свет младенцев до дряхлых стариков»<sup>11</sup>.

Левицкий отмечает, что информация, содержащаяся в письмах, не была новостью для Паустовского, о поголовном выселении крымских татар писатель узнал почти сразу. Константин Георгиевич был возмущен «произволом Сталина». Но в то время «невозможно было об этом публично даже заикнуться. Другое дело сегодня. Он был в отчаянии, что возраст и болезни лишают его возможности действительно заступиться за крымских татар»<sup>12</sup>.

Когда Константин Георгиевич Паустовский преподавал в Литературном институте, там же, но на переводческом отделении, учился Эмиль Амит. Я предполагаю, что среди тех двоих, кто пришел к известному писателю и о ком вспомнил Левицкий, был двадцативосьмилетний Амит.

После окончания Литературного института Амит возвращается в Узбекистан и начинает работать в газете «Ленин байрагъы». Ему немало помог писатель, драматург, публицист Юсуф Болат (1909–1986), который с 1961 по 1984 года был заведующим литературным отделом, затем ответственным секретарем и позже заместителем редактора газеты «Ленин байрагъы». Юсуф Болат до войны был хорошо знаком с отцом Эмиля Амита, этим объясняются его симпатии к молодому журналисту и прозаику.

Поэт и писатель Иса Абдураман (г. р. 1937) вспоминает, что мама Эмиля Амита прекрасно говорила на родном языке, но сам Эмиль Амит на должном уровне литературным крымскотатарским языком не владел. Это мешало в работе и стало причиной прекращения сотрудничества с газетой, хотя вплоть до 1990 года в «Ленин байрагъы» выходили отдельные статьи за подписью Эмиля Амита. Последняя публикация – это стихотворение-посвящение «Моему деду», переведенное поэтом Черкез-Али (1925–2005)

---

<sup>11</sup> Там же.

<sup>12</sup> Там же.

на крымскотатарский язык<sup>13</sup>. Даже в формате одной газеты фамилия писателя варьируется: Амитов, Амит.

В 1968 году Эмиль Амит переезжает в Москву, где вскоре начинает работать в издательстве «Советский писатель». Это издательство, созданное в 1934 году по инициативе Максима Горького, «должно было вовлечь в свою орбиту произведения всех литератур народов СССР»<sup>14</sup>. Работать здесь, судя по воспоминаниям современников, было престижно и сложно. Например, в «Записках советского редактора» обнаружилось следующее наблюдение о редакции прозы народов СССР. Там, по словам В.А. Матусевича, «сложилась нездоровая атмосфера тотального противостояния всех против всех»<sup>15</sup>.

В 1971 году на экраны выходит исторический фильм производства киностудии «Азербайджанфильм», посвященный памяти политического деятеля Наримана Нариманова (1870–1925). Главную роль в картине под названием «Звезды не гаснут» исполнил народный артист Советского Союза В.Я. Самойлов («Свадьба в Малиновке», «Сибиряда», «Визит к Минотавру»). В двух эпизодах (25:35 и 52:11) был задействован Эмиль Амит.

Помимо актерского дебюта, Эмиль Амит в этом же году на крымскотатарском и русском языках представляет первый сборник своих рассказов «Учурумлы ёл» («Дорога над ручей»). Писателю исполнилось тридцать три года. Этот сборник очертил круг тем, которые будут волновать автора на протяжении всего творческого пути и станут сквозными в текстах Эмиля Амита, вбирая в себя новые ракурсы, а также опыт все более зрелого мастера.

В последующих книгах наиболее удавались писателю те вещи, которые условно можно назвать автобиографическими («Голубое пламя скрипки», «Возмужание», «Олений родник», «Последний шанс»).

---

<sup>13</sup> Амит Э.О. Къартбабам // Ленин байрагы. 1990. 13 окт. С. 3.

<sup>14</sup> Шиперович Б.Я. Издательство «Советский писатель»: Библиогр. 1934–1982. М.: Сов. писатель, 1985. С. 3.

<sup>15</sup> Матусевич В.А. Записки советского редактора (Издательство «Советский писатель», 1986–1992 гг.) // Новое литературное обозрение. 1999. № 37. С. 303.



Урие Эдемова (г. р. 1938) работала редактором в ташкентском издательстве имени Гафура Гуляма, когда там выходили книги Эмиля Амида. По ее словам, писатель любил и серьезно относился к тому, чем занимался. Если редактор умел убедительно аргументировать свои замечания, Амид соглашался на изменения без сопротивления.

В 1978 году Эмиль Амид принимают в Союз писателей СССР<sup>16</sup> (в этом же году в СП приняты Михаил Жванецкий, Анатолий Ким, Александр Эбаноидзе, Михаил Эпштейн и другие).

Амид был дважды женат. В каждом браке родилось по дочери.

Наряду с произведениями русской и мировой литературы, Амид много читал крымскотатарских писателей, среди них: Шамиль Алядин (1912–1996), Сейтумер Эмин (1921–2001), Черкез Али (1925–2005). Его переводы крымскотатарских прозаиков (Иса Абдураман, Шамиль Алядин) на русский язык сыграли важную роль в восприятии культуры, истории, литературы крымских татар другими народами.

Обзор творчества Эмиля Амида будет неполным без упоминания его переводческой деятельности. Часто такая работа была для него основным заработком. Амид переводил узбекских, туркменских авторов, писателей из казанских татар, аваров и других. Перечень имен прозаиков, чьи произведения благодаря Амиду «заговорили» по-русски, могут дать определенное представление о круге его интересов: Мирмухсин (романы «Умид», «Чаткальский тигр», повести «Сын литейщика», «Ходжентская крепость»); Ульмас Умарбеков (повесть «Слепой дождь»); Махсуд Кариев (роман «Спитамен»); Саид Ахмад (роман «Горизонт»), Тургунбай Гаипов (рассказы «В царстве русалок», «Волшебный карандаш», «Спор», сказки «В стране волшебников», «Вишенка», «Дубовый человечек», «Как быть красивой», «Как див опозорился», «Когда ошибается волшебник»); Ходжанепес Меляев (повесть «Звезды падают вверх»); Шамиль Ракипов (повесть «Прекрасны ли зори?») и другие.

---

<sup>16</sup> Писатели Москвы: Библиографический справочник / Сост.: Е.П. Ионов, С.П. Колов. М.: Моск. рабочий, 1987. С. 16.

Урие Эдемова в частном разговоре вспоминает, что Амит переводил на русский язык всех видных узбекских писателей, а также тогдашнего главу Узбекистана Шарафа Рашидова (1917–1983). И тут же добавляет, что, несмотря на высокую востребованность, в материальном отношении жизнь Амита оставалась неустроенной. В поддержку этого наблюдения говорит и тот факт, что в конце жизни писатель и переводчик Эмиль Амит работал администратором в магазине.

В сборнике «Забытые писатели»<sup>17</sup> я предположил, что опубликованный на русском языке роман «Последний шанс» (1988) стал последней работой тяжело болеющего писателя. Эмиль Амит умер 28 марта 2002 года. Похоронен в Москве на мусульманском участке Хованского кладбища.

Продолжая работать с архивами, при поддержке людей, лично знавших писателя, в газете «Къырым» («Крым») за 1995 год обнаружил повесть «Бархатный сезон»<sup>18</sup>. Главные герои – москвичка Клара и крымский татарин Асан. Она приехала в Крым отдохнуть, он вернулся на преступно отобранную родину в надежде заново построить здесь для себя дом. На сегодняшний момент повесть не нашла своих исследователей.

Амитовские характеристики или разборы читанных им сочинений мне неизвестны, за исключением рецензии на книгу «Глаза ящерицы» Ибрагима Юсупова<sup>19</sup> и критической статьи «Полуправда – тоже ложь» в журнале «Звезда Востока» (1988)<sup>20</sup>, в которой Эмиль Амит делится впечатлениями о публикациях в журнале «Йылдыз» («Звезда»)<sup>21</sup> за последние два года. В ней он высказывает мысль, что в период гласности большинству крымскотатарских писателей недостает «смелости быть

---

<sup>17</sup> Кешифидинов Ш.Р. Проза Эмиля... Указ. изд.

<sup>18</sup> Амит Э.О. Бархатный сезон // Къырым. 1995. № 3–4, № 6–12, №14–16.

<sup>19</sup> Амит Э.О. В наступление идет на пустыню весна // Литературная газета. 1974. № 31. 31 июля. С. 6.

<sup>20</sup> Амит Э.О. Полуправда – тоже ложь // Звезда Востока. 1988. № 9. С. 116–119.

<sup>21</sup> «Йылдыз» – литературно-художественный и общественно-политический журнал, орган Союза писателей Узбекистана, выходящий с 1980 года и объединяющий литераторов, пишущих на крымскотатарском языке.

откровенными, и, как следствие этого, в их произведениях не хватает жизненной правды. Они все еще живут в плену старых представлений, пишут только то, что напечатают без хлопот, без препятствий. В этих произведениях есть правдоподобие, но нет правды»<sup>22</sup>.

Самооценка Эмилем Амитом собственного творчества мне также неизвестна. Может, и к лучшему – самооценка порой ведет к грубым смещениям.

Анализ произведений Эмиля Амита в контексте развития европейского и русского искусства и поиск взаимосвязи между Амитом и другими представителями литературы и культуры (Эмиль Амит – Чингиз Айтматов – Тимур Пулатов; Эмиль Амит и Юрий Трифонов) – представляется перспективным шагом в дальнейшей исследовательской работе. Эти контакты с литературным окружением позволяют отчетливее представить место Эмиля Амита в историко-литературном процессе.

Нельзя сказать, что творчество писателя сегодня забыто. Произведения Эмиля Амита находят новых поклонников, памятные даты отмечаются Республиканской крымскотатарской библиотекой им. И. Гаспринского (Симферополь), в отдельных крымских СМИ периодически встречаются заметки и сюжеты о нем.

Память имеет свойство воскрешать, но, на мой взгляд, писатель заслужил больше, чем редкое упоминание. Заставить читать нельзя, но сделать так, чтобы новое знакомство с литературой Эмиля Амита состоялось, вполне по силам современным исследователям.

***Кешфидинов Ш.,***

*литератор*

---

<sup>22</sup> *Амит Э.О.* Полуправда – тоже ложь... Указ. изд. С. 117.

# БИБЛИОГРАФИЯ

## КНИГИ / КИТАПЛАР/

1. Алая чалма : повесть / пер. с крымскотат. автор. – Москва : Детская литература, 1976. – 128 с.

### Содержание:

*Мирабы.* – С. 3.

*Подарок.* – С. 17.

*Обида.* – С. 21.

*Страда.* – С. 33.

*Охотники.* – С. 43.

*Вера аксакалов.* – С. 50.

*Абдулла-юлдузча.* – С. 60.

*Седой волк.* – С. 72.

*Алая чалма.* – С. 123.

*Доброе дело.* – С. 81.

*Роса на розах.* – С. 94.

*В горах.* – С. 96.

*Суллон.* – С. 98.

*Гроза.* – С. 102.

*Друг в беде.* – С. 106.

*Кор.* – С. 108.

*Испытание.* – С. 116.

2. Алая чалма : повесть : пер. с крымтат. авт. / Э. Амит. – М. : Дет. лит., 1978. – 127 с.

3. Буюк арзунен : повестлер. – Ташкент : Гъафур Гъулам адына эдебият ве санъат нешр., 1978. – 268 с.

### Мундередже:

*Мираблар.* – С. 5.

*Бахшыш.* – С. 23.

*Бнджынув.* – С. 30.

*Тымар.* – С. 47.

*Авджылар.* – С.59.

*Акъсакъалларнынъ ишанчы.* – С. 68.

*Абдулла Бйлдызджы.* – С. 81.

*Къарт къашкъыр.* – С. 97.

*Алидженап иш.* – С. 107.

*Гуллер устюнде чыкъ.* – С. 125.

*Дагъларда.* – С. 128.

*Суллан.* – С. 131.

*Къасыргъа.* – С. 136.

*Акъикъий дост.* – С. 141.

*Къар.* – С. 144.

*Сынав.* – С. 154.

*Къырмазы сарыкъ.* – С. 162.

*Буюк арзунен.* – С. 166.

4. Возмужание : рассказы и повесть. – Ташкент : Еш гвардия, 1976. – 143 с. : портр.

### Содержание:

*Возмужание : рассказ. – С. 5.*  
*Голубое пламя скрипки :  
рассказ. – С. 16.*  
*Когда зацветает урюк :  
рассказ. – С. 26.*  
*Белое золото : рассказ. – С. 45.*

*Однокашники : рассказ. – С.  
49.*  
*Однодневная остановка :  
рассказ. – С. 74.*  
*Встреча : повесть. – С. 91.*

5. Дорога над кручей : рассказы / пер. с крымтат. автора. –  
Ташкент : Ёш гвардия, 1971. – 87 с. : ил.

Содержание:

*Портрет на скале. – С. 3.*  
*Письмо без адреса. – С. 11.*  
*Дорога над кручей. – С. 18.*  
*Дедов подарок. – С. 29.*

*Седой волк. – С. 35.*  
*Алая чалма. – С. 42.*  
*Мирабы. – С. 66.*  
*Страда. – С. 75.*

6. Ишанч : роман / кьолязмадан тердж. эткен А. Османов. –  
Ташкент : Эдебият ве санъат нешр., 1986. – 360 б.

7. Олений родник : рассказы и повести / пер. с крымскотат. авт. –  
М. : Сов. писатель, 1982. – 368 с. : ил.; портр.

Содержание:

*Когда зацветает урюк : рассказ. – С. 4.*  
*Перевал : рассказ. – С. 18.*  
*Однокашники : рассказ. – С. 24.*  
*Сильнее любви : рассказ. – С. 43.*  
*На полпути : рассказ. – С. 59.*  
*Солнечные камушки : рассказ. – С. 72.*  
*Письмо без адреса : рассказ. – С. 75.*  
*Однодневная остановка : рассказ. – С. 80.*  
*Я расстрелял предателя : повесть. – С. 94.*  
*Олений родник : повесть. – С. 179.*

8. Последний шанс : роман / пер. с крымскотат. автора. – Москва :  
Советский писатель, 1988. – 382 с. : ил., фот. ; Звезда Востока. –  
1988. – № 2. – С. 10–80.

9. Севгиден кучью : икяелер ве повесть. – Ташкент : Гъафур  
Гъулам адына эдебият ве санъат нешр., 1973. – 107 с.

Мундередже:

*Севгиден кучлю / Р. Мураднынъ тердж. – С. 5.*  
*Койдешлер / Р. Мураднынъ тердж. – С. 16.*  
*Таныш шеэр / Р. Мураднынъ тердж. – С. 25.*  
*Устанынъ кучюк огълу / Р. Мураднынъ тердж. – С. 37.*

*Расткелиш / Ю. Болатнынъ тердж. – С. 49.*  
*Ёлджы / А. Османнынъ тердж. – С. 57.*  
*Достлар / У. Эдемованынъ тердж. – С. 63.*  
*Омюрге къайтув / С. Эминнинъ тердж. – С. 69.*

10. *Сыгъын чокрагъы : повесть ве икяелер. – Ташкент : Эдебият ве санъат нешрияты, 1982. – 248 с.*

Мундередже:

*Сыгъын чокърагъы / Дж. Аметовнынъ тердж. – С. 5.*  
*Сепеттеки инджирлер / А. Османнынъ тердж. – С. 183.*  
*Севгиден кучлю / Р. Мураднынъ тердж. – С. 200.*  
*Расткелиш / У. Эдемованынъ тердж. – С. 217.*  
*Ёлда / А. Османнынъ тердж. – С. 223.*  
*Устанынъ кучюк огълу / Р. Мураднынъ тердж. – С. 239.*

11. *Учурымлы ёл : икяелер. – Ташкент : Гъафур Гъулам адына эдебият ве санъат нешрияты, 1971. – 88 с.*

Мундередже:

*Акъ алтын. – С. 3.*  
*Ана. – С. 8.*  
*Чанта. – С. 16.*  
*Адрессиз мектюп. – С. 19.*  
*Анамныъ умюти. – С. 26.*  
*Урюк чечек ачъкъанда. – С. 37.*  
*Учурумлы ёл. – С. 54.*  
*Къаядаки портрет. – С. 62.*  
*Истеги ерине кельди. – С. 70.*  
*Денъизде геми ялдай. – С. 74.*  
*Ягъмур токътады. – С. 77.*  
*Авджылар. – С. 79.*  
*Денъиз ташчыкълары. – С. 83.*

12. (Тертип эткен) *Амит, О. Челик давушы : сайлама эсерлер / О. Амит ; тертип эткенлер: З. Амитова, Э. Амитов. – Ташкент : Гъафур Гъулам адына эдебият ве санъат нешрияты, 1971. – 152 с.*
13. (Муаррир) *Велиев, С. В. Узлы : роман / С. В. Велиев ; ред. Э. Амит. – М. : Сов. писатель, 1976. – 512 с.*
14. (Муаррир) *Назир, Х. Ветры Коктерака : повесть и рассказы / пер. с узб. ; [ред. Э. Амит]. – М. : Сов. писатель, 1971. – 287 с.*

15. (Лит. редактор) Оразлы, Э. А. Операция "Крымская легенда" : (документальная повесть) / Э. А. Оразлы ; лит. ред. Э. Амит. – М. : Ин-т иностранных языков, 2001. – 242 с. : фот.

## ПУБЛИКАЦИИ В ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЯХ

### РАССКАЗЫ / ИКЯЕЛЕР

16. Адрессиз мектюп : икяе // Ленин байрагъы. – 1963. – Майыс 9. – С. 4 ; Турналар: 5–6-нджи сыныфлар ичюн окъув китабы / тертип эткен А. Велиулаева. – Симферополь, 2003. – С. 110–115 ; Алтын алма : сыныфтан тыш окъув китабы ичюн / тертип эткен А. Велиулаева. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2011. – С. 167–171.
17. Ана : икяе // Ленин байрагъы. – 1965. – Авг. 21. – С. 4.
18. Анамнынъ умюти : икяе // Ленин байрагъы. – 1966. – Майыс 12. – С. 3 ; Октябрь ёлунен : шиирлер, поэмалар, икяелер, очерклер. – Ташкент : Гъафур Гъулям адына бедий эдебият нещриятъ, 1968. – С. 190–197.
19. Анамнынъ умюти : икяе (къыскъартылгъан) // Къырымтатар ве четэль эдебияты: 5-нджи сыныф ичюн дерслик / А. Велиулаева, С. М. Акимова. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2006. – С. 200–203 : рис.
20. Аювчыкъ : икяе // Ленин байрагъы. – 1966. – Нояб. 29. – С. 4.
21. Буюк арзунен : повесттен парча // Ёылдыз. – 1978. – № 2. – С. 49–70 : фот.
22. Демирджилик устаханеси / Э Амит // Фиданчыкъ : Окъув китабы. 2-нджи сыныф / С. С. Сеттарова, М. С. Сеттарова ; рес. З. Ш. Акимова. – Акъмесджит : Къырымдевокъувпеднешир, 2007. – С. 57–58.
23. Денъиз ташчыкълары : икяе // Турналар : 5–6-нджи сыныфлар ичюн окъув китабы / тертип эткен А. Велиулаева. –

Симферополь, 2003. – С. 26–29 ; Окъув китабы : 4-нджи сыныф ичюн дерслик / тертип эткен Л. А. Алиева [ве дигерлери]. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2007. – С. 48–51 ; Алтын алма : сыныфтан тыш окъув китабы 5-7-нджы сыныфлар ичюн : хрестоматия / терт. эткен А. Велиулаева. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2011. – С. 47–50.

24. Денъиз ташчыкълары ; Адрессиз мектюп ; Ягъмур токътады ; Денъизде геми ялдай : икяелер // Йылдыз. – 1996. – № 4. – С. 36–47 : ил.
25. Денъизде геми ялдай : икяе // Ленин байрагъы. – 1964. – Июнь 25. – С. 3 ; Турналар: 5–6-нджи сыныфлар ичюн окъув китабы / тертип эткен А. Велиулаева. – Симферополь, 2003. – С. 94–97.
26. Достлар корюше : икяе // Ленин байрагъы. – 1972. – Июнь 1. – С. 4.
27. Ираде : икяе // Ленин байрагъы. – 1970. – Апр. 7. – С. 4.
28. Истеги ерине кельди : икяе // Ленин байрагъы. – 1964. – Авг. 30. – С. 3.
29. Ишанч : роман // Йылдыз. – 1983. – № 5. – С. 51–86 ; № 6. – С. 105–121 ; 1984. – № 1. – С. 102–125 ; № 2. – С. 19–61 ; № 3. – С. 10–41 ; – № 6. – С. 63–118.
30. Кеманенинъ мавы алеви : икяе // Ленин байрагъы. – 1973. – Янв. 13. – С. 4 ; янв. 16. – С. 4.
31. Койдешлер : икяе // Ленин байрагъы. – 1969. – Июль 29. – С. 3.
32. Коктен энген адам : повесттен парча / Э. Амит // Ленин байрагъы. – 1980. – Июнь 19. – С. 4 ; Июнь 21. – С. 3.
33. Къаядаки портрет : икяе // Ленин байрагъы. – 1967. – Авг. 22. – С. 3.
34. Новеллалар: Тувгъан макъамлар ; Ынджытув // Ленин байрагъы. – 1970. – Сент. 19. – С. 3.
35. [О депортации : отрывок из рассказа «Возмужание» // Ватан (Родина). – 1991. – № 5. – С. 4–8.
36. Омюрге къайтув : повесттен парча / Э. Амит // Ленин байрагъы. – 1973. – Апр. 14. – С. 3-4.



37. Памукъчылар ("Къырмазы сарыкъ" повестинден парча) // Алтын алма : сыныфтан тыш окъув китабы 5–7-нджи сыныфлар ичюн / тертип эткен А. Велиулаева. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2011. – С. 38–42.
38. Расткелиш : икяе // Ленин байрагъы. – 1962. – Авг. 9. – С. 4.
39. Севгиден кучлю севги : икяе // Ленин байрагъы. – 1969. – Апр. 8. – С. 3.
40. Сепеттеки инджирлер : икяе // Йылдыз. – 1977. – № 1. – С. 75–82.
41. Сыгъын чокърагъы : повесть // Йылдыз. – 1981. – № 2. – С. 105–129 ; № 3. – С. 53–100.
42. Таныш шеэр : икяе // Ленин байрагъы. – 1968. – Июль 27. – С. 4.
43. Тувгъан макъамлар ; Ынджытув : новеллалар / Э. Амит // Ленин байрагъы. – 1970. – Сент. 19. – С. 3.
44. Умют ёлджысы : икяе // Ленин байрагъы. – 1970. – Март 17. – С. 4 ; Къуветли къоллар: икяелер / тертип эткен Дж. Аметов. – 1972. – С. 110–117.
45. Урюк чечек ачкъанда : икяе // Ленин байрагъы. – 1966. – Сент. 29. – С. 3–4.
46. Устанынъ кучюк огълу : икяе // Ленин байрагъы. – 1968. – Окт. 24. – С. 3 ; Къафиф рузгяр эскенде : икяелер ве повесть. – 1989. – С. 133–143.
47. Учурымлы ёл : икяе // Ленин байрагъы. – 1967. – Майыс 6. – С. 4 ; Велиулаева А. Къырымтатар эдебияты : 5-нджи сыныф : умумтасиль окъув юртларында къырымтатар эдебиятыны огренген талелер ичюн дерслик / А. Велиулаева. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2008. – С. 68-70 ; Къырымтатар эдебияты : 7-нджи сыныф ичюн дерслик / А. Велиулаева, Л. А. Алиева, Г. Э. Муртазаева. – 3-юнджи, гъайрыдан ишленильген нешир. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2010. – С. 187–192.

48. Чанта : икяе // Ленин байрагъы. – 1966. – Янв. 1. – С. 3 ; Къырымтатар бала эдебиятынынъ хрестоматиясы / тертип эткен Дж. Бекиров. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 1998. – С. 276–297 ; Янъы дюнья (Балалар дюньясы). – 2005. – № 8. – С. 3 ; Янъы дюнья (Балалар дюньясы). – 2009. – № 1. – С. 3.
49. Чанта : икяе (къыскъартылгъан) // Къырымтатар ве четэль эдебияты : 5-нджи сыныф ичюн дерслик / А. Велиулаева, С. М. Акимова. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2006. – С. 197–199 : рис. ; Къырымтатар эдебияты : 5-нджи сыныф : умумтасиль окъув юртларында къырымтатар эдебиятыны огренген талебелер ичюн дерслик / А. Велиулаева. – 3-е изд., испр. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2008. – С. 68–70 : ресм.
50. Чанта ; Адрессиз мектюп ; Анамнынъ умюти ; Учурумлы ёл ; Истеги ерине кельди ; Денъизде геми ялдай : [бала икяелери] // Къырымтатар бала эдебиятынынъ хрестоматиясы / терт. эткен Дж. Бекиров. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 1998. – С. 276–297 ; Къырымтатар бала эдебиятынынъ хрестоматиясы / тертип этиджи Дж. Бекиров. – 2-нджи, ишленильген нешир. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2008. – С. 272–291.
51. Чанта ; Анамнынъ умюти : икяелер (къыскъартылгъан) // Велиуллаева А. Тувгъан эдебият : 5-нджи сыныф : экинджи гъайрыдан ишленильген нешири / А. Велиуллаева. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2001. – С. 176–183 ; Къырымтатар ве джиан эдебияты : интегрирленген курс : 5-нджи сыныф / А. Велиулаева. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2013. – С. 136–140 ; Къырымтатар ве джиан эдебияты : Интегрирленген курс : 5 сыныф, окъутув къырымтатар тилинде алып барылгъан мектеплер ичюн / А. Велиулаева. – 2-нджи., гъайрыдан ишленильген нешир. – Черновцы : Букрек нешрият эви, 2018. – С. 136–140 с. : ресм.
52. Эрылгъан : икяе // Ленин байрагъы. – 1966. – Дек. 22. – С. 4.

53. Ягъмур токътады : икяе // Догъмышлар. – Ташкент : Яш гвардия, 1964. – С. 11–12.
54. Яры ёлда : икяе // Йылдыз. – 1981. – № 6. – С. 95–104.

### СТИХОТВОРЕНИЕ / ШИИР

55. Моему деду : стихотворение // Все народы велики : сб. стихов. – Москва : Сов. писатель, 1990. – С. 83–87 ; Звезда Востока. – 1990. – № 8. – С. 81–83 ; Крымскотатарская литература : сб. произведений фольклора и литературы VIII – XX вв. / Юнусова Л. – Симферополь : Доля, 2002. – С. 282–286 ; Крымскотатарская литература : учеб. пособие по интегрированному курсу "Литература" / авт.-сост. Р. Фазыл. – Симферополь : Крымучпедгиз, 2005. – С. 144–148 ; Йылдыз. – 2021. – № 4. – С. 122–125.
56. Къартбабам : [шиир] / рус тилинден тердж. эткен Черкез-Али // Ленин байрагъы. – 1990. – Окт. 13. – С. 3.

### ПУБЛИЦИСТИКА

57. Акълы мукъфат : [Ташкент, тола заводынынь ишчиси Я. Асанов акъкъында] // Ленин байрагъы. – 1966. – Авг. 25. – С. 2.
58. Алтынтапкъанлылар : [Алмалыкъ В. И. Ленин адына Алтынтапкъан комбинаты акъкъында] // Ленин байрагъы. – 1966. – Март 12 . – С. 2.
59. "Анна Каренинагъа бенъзейимми экен?" : [фильмде баш ролюни иджра эткен Т. Самойлова акъкъында] // Ленин байрагъы. – 1968. – Февр. 20. – С. 4.
60. Ашыкъчанлыкъ рекорды : ["Крым : прошлое и настоящее" китабында олгъан яньлышлар] / Э. Умеров, Э. Амит // Ленин

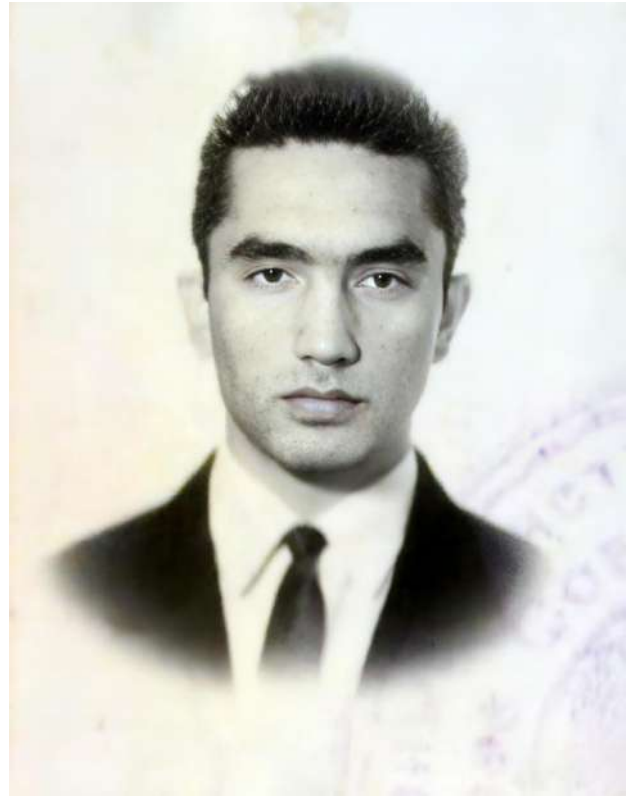
- байрагъы. – 1988. – Нояб. 24. – С. 4.
61. Бизлер – къомшулармыз : [халкъымызнынъ Ватанына къайтувы иле багълы фикирлер] // Янъы дюнъя. – 1991. – Авг. 14. – С. 12 : фот.
62. Буюк антрополог : [М. М. Герасимов акъкъкында] // Ленин байрагъы. – 1969. – Янв. 14. – С. 4.
63. Буюк кунешнинъ шавлеси : [Узбекистан акъкъында очерк] // Ленин байрагъы. – 1967. – Апр. 13. – С. 4.
64. Буюк омюрге ёл : [Демирёл къуруджылары акъкъында ] // Ленин байрагъы. – 1968. – Дек. 21. – С. 4.
65. В наступленье идет на пустыню весна // Литературная газета. – 1974. – 31 июля. – С. 6.
66. Газ хазинелери : очерк // Ленин байрагъы. – 1967. – Нояб. 28. – С. 3.
67. Гузеллик сергиси : [Ташкент, Октябрь район ишханелерининъ чыкъаргъан махсулатларынынъ сергиси] // Ленин байрагъы. – 1965. – Дек. 18. – С. 3.
68. Дёрт аркъадаш : очерк // Ленин байрагъы. – 1965. – Окт. 28. – С. 2.
69. Дост ярдымы : очерк [янъы Ташкент къурула] / М. Алиев, Э. Амитов // Ленин байрагъы. – 1966. – Июль 7. – С. 3.
70. "Дядя Володя" асылында ким? : Къырымтатарлар каабатсыз къаабатлылар / Э. Амит // Ленин байрагъы. – 1989. – Июль 8. – С. 4.
71. "Дядя Володя" ким эди? ; Кърымтатарлары: Къабаатсыз къабаатлылар : [партизан арекетининъ иштиракчилери, Улу Ватан дженк иштиракчилери акъкъында] // Достлукъ. – 1989. – Июль 21. – С. 3 ; июль 28. – С. 4 ; авг. 4. – С. 4 ; авг. 11. – С. 4.
72. Джошкъунлыкъ : ["Таллинстрой" – Ташкентте] // Ленин байрагъы. – 1966. – Дек. 20. – С. 4.
73. Енъишлер ве гъаиплар : ["Тюркие тышындаки тюрк

эдебиятлары антологиясы"нынъ 13-нджи джылты кьырымтатар халкъ агъыз яратыджылыгъы ве эдебиятына багъышлангъан] // Янъы дюнья. – 2001. – Авг. 24.

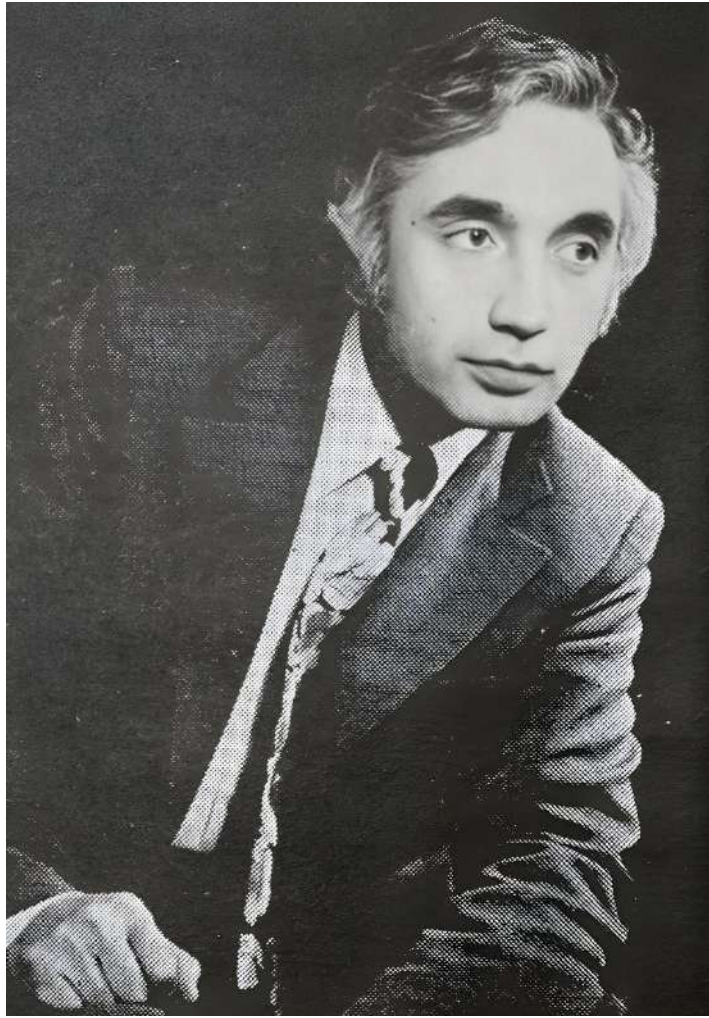
74. Ер джанлана : ["Мырзачёльсовхозстрой" трести акъкъында] // Ленин байрагъы. – 1966. – Майыс 7. – С. 2.
75. Ерте ве ер астында : [Къойташ маден оджакълары] // Ленин байрагъы. – 1966. – Апр. 7. – С. 3.
76. Ернинъ бахты бар : [Р. Мусамухамедов акъкъында] // Ленин байрагъы. – 1967. – Июнь 22. – С. 4.
77. Ич бир шей, ич кимсе унутылмадымы? : [Къырымтатарларгъа къаршы япылгъан акъсызлыкълар: сюргюнлик, укъукъсызлыкъ, Къырымнынъ тарихындан малюматлар, муэллиф озь къорантасынынъ такъдири акъкъында, тарихий фактлар, миллий арекетимиз ве авдет ёллары акъкъында къайдлар] // Йылдыз. – 1990. – № 1. – С. 89–103.
78. Как феникс из пепла... О моем народе // Литературная Россия. – 1989. – 20 окт.
79. Кольгеден лакъырды : [Симферопольде чыкъкъан "Чокъ миллетли Къырым. Суаллер ве джеваплар" адлы китап акъкъында] / Э. Амит // Ленин байрагъы. – 1989. – Сент. 26. – С. 4.
80. Кучюк ишханенинъ буюк махсулаты : [Янъыёл консерва заводы] // Ленин байрагъы. – 1965. – Нояб. 2. – С. 2.
81. Къайдасынъыз, сафдашлар? : [дженкте элякъ олгъан языджыларымыз] // Ленин байрагъы. – 1989. – Июль 1. – С. 4. – (Бизим акъкъымызда къайда не язалар?).
82. Къуванчлы ёл : [йылбаш субетлери] / Э. Амит // Ленин байрагъы. – 1972. – Янв. 1. – С. 4 : фот.
83. Мемлекетке – чокъ цемент : [Ахангаран цемент-шифер комбинаты акъкъында] // Ленин байрагъы. – 1966. – Янв. 27. – С. 2.
84. Никто не забыт, ничто не забыто : Воспоминания // Так это было

- : Национальные репрессии в СССР, 1919–1952 годы : в 3 т. Т.3 / сост., предисл., послесл., коммент. и примеч. С. У. Алиевой ; Рос. Междунар. фонд культуры. – М. : Инсан, 1993. – С. 74–120 ; Звезда Востока. – 1989. – № 9. – С.101–113.
85. Нумюневий иш : [Улу Октябрь ве узбек къадын-къызлары] // Ленин байрагы. – 1967. – Авг. 10. – С. 3.
86. Олар Ватанны къорчаладылар : [Улу ватан дженк иштиракчиси Я. Васьковский акъкъында] // Ленин байрагы. – 1986. – Авг. 19. – С. 4.
87. Оларны мемлекет биле : [Алтынтапкъан комбинаты, Э. Фазылов ве онынъ бригадасы акъкъында] // Ленин байрагы. – 1966. – Окт. 25. – С. 3.
88. Он алты дегиль, йгирми : [Ташкент "Трактор" заводы] // Ленин байрагы. – 1965. – Окт. 9. – С. 2.
89. Пайтахтнынъ келеджеги : очерк // Ленин байрагы. – 1967. – Июнь 3. – С. 3.
90. Плазма маден кесе : очерк // Ленин байрагы. – 1967. – Окт. 24. – С. 4.
91. Полуправда – тоже ложь // Звезда Востока. – 1988. – № 9. – С. 116–119.
92. Разливде : [В. И. Ленин акъкъында] // Ленин байрагы. – 1969. – Дек. 2. – С. 3.
93. Сергиде... модалар : [Москвада халкъара мода фестивали ве урба сергиси отъкерильди] // Ленин байрагы. – 1967. – Окт. 3. – С. 3.
94. Солдат хатреси : [разведкаджи А. Къудусов] // Ленин байрагы. – 1966. – Апр. 28. – С. 3.
95. СССР-нинъ эльмаз фонды // Ленин байрагы. – 1968. – Янв. – С. 4.
96. Тек эльнен туюм багъланмаз : [А. Рахимова – совхоз ёлбашчысы] // Ленин байрагы. – 1968. – Март 23. – С. 1.
97. Темизлик иншааты : очерк // Ленин байрагы. – 1965. – Сент. 11. –





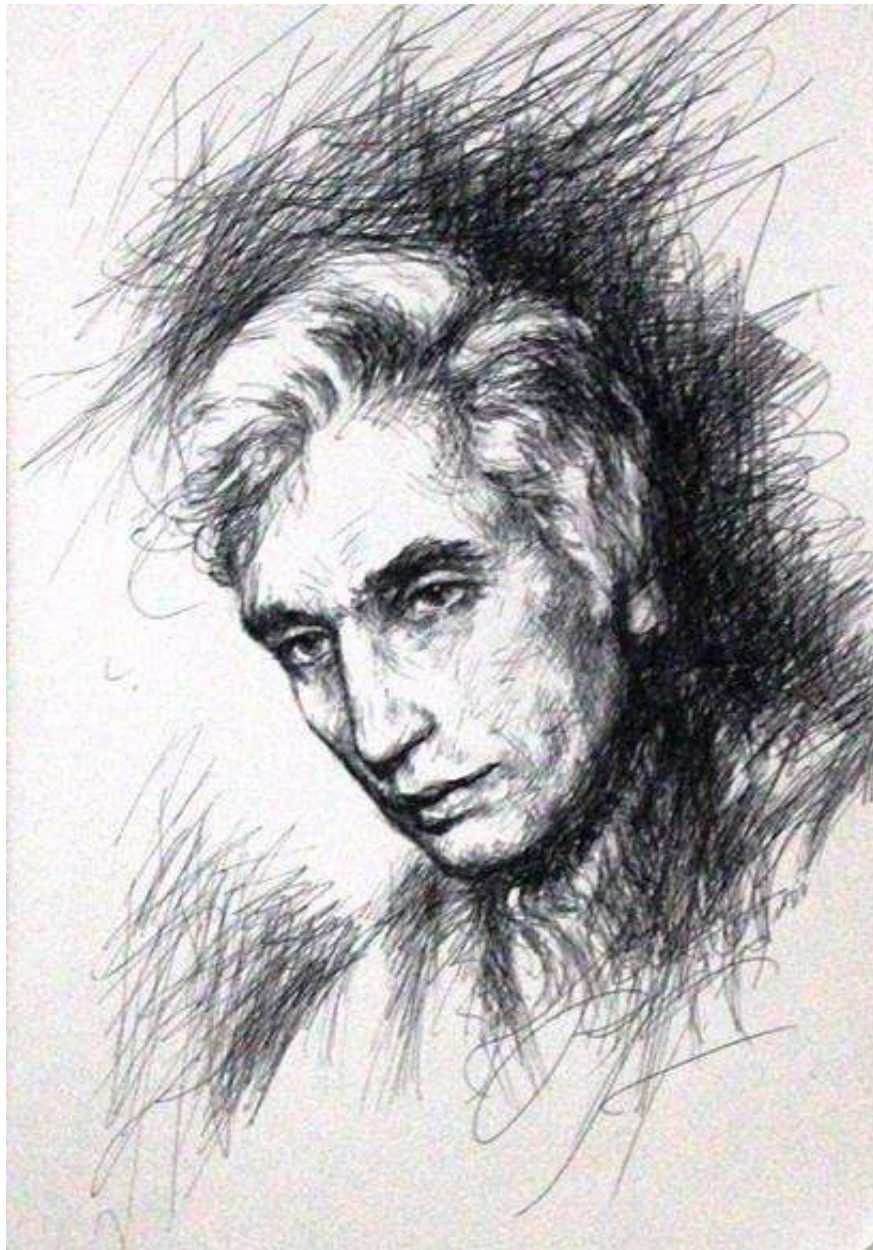












С. 2.

98. Тири тирилернен сёйлешкен киби : [узбек эдебиятында Ленин образы] // Ленин байрагы. – 1969. – Авг. 12. – С. 3.
99. Трактор заводында : очерк // Ленин байрагы. – 1966. – Окт. 8. – С. 3.
100. Турист ёлларыны бойлап : очерк // Ленин байрагы. – 1968. – Июнь 18. – С. 4.
101. Учурым башында ялангъа баткъанлар : [миллий арекетимиз ве Ватангъа авдет олгъан халкъымызнынъ вазieti акъкъында тюшонджелер] / тердж. Э. Умеров // Ёылдыз. – 2002. – № 4. – С. 4–31. – Рус тилинден терджиме.
102. Чыракълар : [Узбекистанда гидроэлектрик станциялары акъкъында] // Ленин байрагы. – 1965. – Ноябрь. 7. – С. 3 : фот.
103. Эдебиятымыз акъкъында базы фикирлер // Ленин байрагы. – 1968. – Авг. 22. – С. 3.
104. Эр шейде иши бар : очерк // Ленин байрагы. – 1982. – Авг. 17. – С. 3, 4.
105. Юксек талапларгъа амелий джевап : [И. Абдураман акъкъында] // Бахт къушуны ушкютме ! : повесть, икяелер, юмористик икяелер / И. Абдураман. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2002. – С. 5–6.
106. Ян–янаша : [Н. Веисова акъкъында] // Ленин байрагы. – 1965. – Окт. 19. – С. 2.
107. "Янардагъ" агъызы огюнде : [литейный цехнинъ ишчиси Р. Велиев акъкъында] // Ленин байрагы. – 1966. – Янв. 25. – С. 2 : фот.
108. Яшлар къол тутуштылар : [Ташкент зельзеледен сонъ къурула] // Ленин байрагы. – 1966. – Авг. 18. – С. 2.

## ЭМИЛЬ АМИТ – ПЕРЕВОДЧИК

## ЭМИЛЬ АМИТ – ТЕРДЖИМАН

109. Абдулхалимов М. Завтра будет поздно : повесть / М. Абдулхалимов ; пер. Э. Амит. – М. : Современник, 1989. – 320 с.
110. Абдураман, И. Мужество : рассказ / И. Абдураман ; пер. Э. Амит // Птица счастья : сборник рассказов писателей Узбекистана / сост. К. Хакимов. – Москва : Сов. писатель, 1975. – С. 372–376.
111. Айдын. Дорогой мой командир : рассказ / Айдын ; пер. с узб. Э. Амит // Птица счастья : сборник рассказов писателей Узбекистана / сост. К. Хакимов. – Москва : Сов. писатель, 1975. – С. 31–50.
112. Алядин Ш. Приглашение к дьяволу на пир / Ш. Алядин ; пер. с крымскотат. Э. Амида // Алядин Ш. Теселли : повести. – М. : Сов. писатель, 1985. – С. 161–365.
113. Гаипов, Т. В царстве русалок : сказки. – Ташкент : Изд-во им. Гафура Гуляма, 1984 г. – 144 с.

### Из содержания:

*В царстве русалок : рассказ / пер. с узб. Э. Амит.*

*Волшебный карандаш : рассказ / пер. с узб. Э. Амит.*

*Спор : рассказ / пер. с узб. Э. Амит.*

*В стране волшебников : сказка / пер. с узб. Э. Амит.*

*Вишенка : сказка / пер. с узб. Э. Амит.*

*Дубовый человечек : сказка / пер. с узб. Э. Амит.*

*Как быть красивой : сказка / пер. с узб. Э. Амит.*

*Как див опозорился : сказка / пер. с узб. Э. Амит.*

*Когда ошибается волшебник : сказка / пер. с узб. Э. Амит.*

114. Караев А. Твердолобый : рассказ / А. Караев // Проза молодых : сборник / сост. А. Гремицкая. – М. : Известия, 1982. – С. 207–219. – (Библиотека "Дружба народов").



115. Караев А. Чаша Джемшида : повести и рассказы / А. Караев ; пер. с туркм. Э. Амида [послесл. В. Дементьева]. – М. : Мол. гвардия, 1985. – 383 с.
116. Кариев, М. К. Спитамен / М. К. Кариев ; пер. с узб. Э. Амит. – Москва, Современный писатель. – 1993. – 125 с.
117. Меляев Х. Беркуты Каракумов : роман и повести / Х. Меляев ; пер. Э. Амит [и др.]. – М. : Сов. писатель, 1985. – 544 с.
118. Меляев, Х. Юность царевича / Х. Меляев ; пер. с турк. В. Курдицкий, Э. Амит. – Ашхабад : Магарыф, 1982. – 244 с. : ил.
119. Мирмухсин. Сын литейщика : роман / Мирмухсин ; авториз. пер. с узб. Э. Амида ; худ. З. Трасинова. – Москва : Сов. писатель, 1976 . – 400 с. : ил.
120. Мирмухсин. Сын литейщика : роман / Мирмухсин ; авториз. пер. с узб. Э. Амида. – М. : Профиздат, 1983. – 384 с. : ил.
121. Мирмухсин. Умид : роман / Мирмухсин ; авториз. пер. с узб. Э. Амида. – Москва : Сов. писатель, 1972. – 495 с. : ил.
122. Мирмухсин. Умид : роман / Мирмухсин ; пер. с узб. Э. Амида. – [2-е изд., дораб.]. – Ташкент : Изд-во лит. и искусства, 1977. – 448 с.
123. Мирмухсин. Умид. Сын литейщика : романы / Мирмухсин ; авториз. пер. с узб. Э. Амида. – М. : Сов. писатель, 1979. – 704 с. : ил.
124. Мирмухсин. Ходжентская крепость : Тимур Малик : исторический роман / Мирмухсин ; пер. с узб. Э. Амит. – М. : Сов. писатель, 1991. – 395 с. : ил. ; Звезда Востока. – 1991. – № 1. – С. 25–101 ; № 2. – С. 15–69 ; № 3. – С. 3–73.
125. Мирмухсин. Чаткальский тигр / Мирмухсин ; пер. с узб. Э. Амит. – Москва, Советский писатель, 1980. – 448 с.

126. Мурадов А. Белая мгла ; Ночи, ночи... и день : повести / А. Муратов ; авториз. пер. с туркм. Э. Амита. – М. : Мол. гвардия, 1971. – 223 с.
127. Ракипов Ш. З. Атака на рассвете : документальная повесть / Ш. Ракипов ; авториз. пер. с татар. Э. Амита. – Донецк : Донбас, 1977. – 143 с.
128. Ракипов, Ш. З. Прекрасны ли зори ?... / Ш. З. Ракипов ; пер. с татар. Э. Амит. – М. : Детская литература, 1973. – 57 с.
129. Саид Ахмад. Горизонт : роман / Саид Ахмад ; пер. с узб. Н. Владимирова, Э. Амит. – Кн. 1–2. – М. : Сов. писатель, 1974. – 448 с.
130. Сарыханов Н. Зять ; Гнев бая : рассказы / Н. Сарыханов ; пер. Э. Амит // Сарыханов Н. Последняя кибитка. – М. : Худ. литература, 1985. – С. 59-109.
131. Умарбеков У. Две весны Дамира Усманова : повесть / У. Умарбеков ; пер. с узб. Э. Амита. – М. : Мол. гвардия, 1982 . – 254 с.
132. Умарбеков У. Летний дождь / У. Умарбеков ; пер. Э. Амит. – М. : Мол. гвардия, 1978. – 288 с.
133. Умарбеков У. Р. Повести / У. Р. Умарбеков ; пер. Э. Амит. – М. : Сов. писатель, 1987. – 528 с.
134. Умарбеков, У. Р. Слепой дождь / У. Р. Умарбеков ; пер. с узб. Э. Амит. – М. : Советский писатель. – 1987. – 25 с.
135. Якубов, А. Птица счастья. Кахрамон : рассказы / А. Якубов ; пер. с узб. Э. Амит // Птица счастья : сб. рассказов писателей Узбекистана / сост. К. Хакимов. – Москва : Сов. писатель, 1975. – С. 263–300.
136. Хабибулло. Я к тебе вернусь : повесть / автор. пер. с узб. Э. Амит // Юность. – 1972. – № 12. – С. 11–27.

**ПЕРЕВОДЫ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ЭМИЛЯ АМИТА**  
**ЭМИЛЬ АМИТНИНЪ ЭСЕРЛЕРИНИНЪ ТЕРДЖИМЕЛЕРИ**

137. Амитов, Э. Алвон салла : повесть / Э. Амитов ; тарж. Х. Ниёзов. – Ташкент : Ёш гвардия, 1982. – 126 с. – На узб. яз.
138. Амит, Э. Гырмызы чалма : [пер. с рус.] / Э. Амит. – Бакы : Кэнчлик, 1978. – 157 с. : портр., ил. ; см. – На азерб. яз.
139. Депортація : автобіографічна повість / Е. Аміт ; пер. з рос. В. Іконников // Вітчизна : літ.-худ. та громад.-політ. журн. письменників України. – 1996. – № 11/12. – С. 54-78. – На укр. яз.
140. Амитов, Э. Камалак : хикоялар ва кисса : пер. с рус. на узб. яз. / Э. Амитов. – Тошкент : Адабиет ва санъат нашр., 1980. – 152 б : ил. – На узб. яз.
141. Амит, Є. Коли зацвітає урюк : Оповідання / Є. Амит ; переклад О. Керимової // Самотній пілігрим : сучасна кримськотатарська проза / упоряд. : В. Даниленко. – Київ : ВД – Вид. Даниленко, 2003. – С. 228–238. – На укр. яз.
142. Амитов, Э. Мэн хаинэ атэш ачырдым : повестлэр / Э. Амит ; тэрч. ед. Гылман Илкин. – Бакы : Кэнчлик, 1981. – 286 с. – На азерб. яз.
143. Амит, Э. Севгиден кучлю : икяе = Сильніше за любов : оповідання / Э. Амит ; пер. Д. Кононенко // Къарылгъачлар дуасы = Молитва ластівок: Къырымтатар несиринаинъ антологиясы: XX–XXI асыр / тертип эткенлер : Къандым Ю., Мирошниченко М. – Киев : Етнос, 2006. – Экинджи китап. – С. 639–659. – На укр. яз.
144. Hamit, E. Sevgiden güçlü / E. Hamit ; тердж. эткен Ali Akbaş // Kardeş kalemler. – 2007. – Sayı 2, Yıl 1. – С. 59–62. – На турец. яз.

145. Çanta = Çanta / E. O. Hamit // Başlangıcından günümüze kadar Türkiye dışındaki türk edebiyatları antolojisi : Kırım Türk–Tatar Edebiyatı / genel red. N. Kösoğlu, hasırlayanlar C. Bekir, İ. Kerim, M. Şevket, Kırım Türkçesinden Türkiye Türkçesine Aktaran Z. Yüksel. – Ankara, 1999. – S. 578–579. – На турец. яз.
146. Я стрелял в предателя : повести / Э. Амитов ; [пер. Г. Илкин]. – Баку : Гянджлик, 1981. – 286 с.

## **ЛИТЕРАТУРА О ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВЕ ЭМИЛЯ АМИТА ЭМИЛЬ АМИТНИНЪ АЯТЫ ВЕ ФААЛИЕТИ АКЪКЪЫНДА**

147. Иса Абдураман, Эмиль Амит Шакир Селимнен. 1998 с. февраль 24 (Эмиль 60 яшыны толдургъан кунь) : фото // Йылдыз. – 2022. – № 3. – С. 112.
148. Шамиль Алядиннен мектюплешюв : [мектюплер Рабит Батулланынъ шахсий архивинден алынды] // Йылдыз. – 2022. – № 4. – С. 36.
149. Вопросы крымскотатарской филологии, истории и культуры : сборник научных трудов / Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Республики Крым "Крымский инженерно–педагогический университет имени Февзи Якубова". – Симферополь : КИПУ : ИП Хотеева Л. В. – 2022, вып. 13. – С. 84, 124.
150. Кешфидинов, Ш. Р. Образ восточного базара в повести Эмиля Амида «Я расстрелял предателя» / Ш. Р. Кешфидинов // Наука в мегаполисе. – 2022. – № 6(41).
151. Кешфидинов, Ш. Р. О повести Эмиля Амида «Алая чалма» / Ш. Р. Кешфидинов // Вопросы филологии. – 2021. – № 1(73). – С. 78–81.
152. Кешфидинов, Ш. Проза Эмиля Амида: возвращение в Крым через литературу / Ш. Кешфидинов // Забытые писатели: сб.



- науч. статей. Вып. 2 / сост. и ред. Э. Ф. Шафранская. – СПб. : Своё издательство, 2021. – С. 332–338.
153. Джелилова, Л. Ш. Жанр "Очень короткого рассказа" в современной крымскотатарской литературе / Л. Ш. Джелилова // Ученые записки Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского. Филологические науки. – Симферополь : КФУ. – 2021, Т. 7 (73), № 1. – С. 56, 61.
154. Вопросы крымскотатарской филологии, истории и культуры : сборник научных трудов / Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Республики Крым "Крымский инженерно–педагогический университет имени Февзи Якубова". – Симферополь : ИП Хотеева Л. В. – 2021, вып. 12. – 2021. – С. 72, 73.
155. Ключ к будущей профессии : [сборник научных трудов] / Министерство образования, науки и молодежи Республики Крым, Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Республики Крым "Крымский инженерно–педагогический университет имени Февзи Якубова" ; [главный редактор Ягьяев Э. Э.]. – Симферополь : РИО КИПУ. – 2021, вып. 11 (22). – 2021. – С. 79, 81.
156. Крымскотатарская филология: проблемы изучения и преподавания : научный журнал / Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Республики Крым "Крымский инженерно–педагогический университет им. Февзи Якубова". – Симферополь : КИПУ. – 2020, № 1 (4). – 2020. – С. 20.
157. Муспаева, Э. Ю. Земаневий кырымтатар эдебияты ве гъаевий мундериджеси / Э. Ю. Муспаева // *Vonum Initium* : [сборник] / М-во образования, науки и молодежи Республики Крым, ГБОУ РК КИПУ. – Симферополь : РИО КИПУ, 2020, вып. 12 (20). – 2020. – С. 82, 83.

158. Османова, Г. Нравственная проблематика в произведении Эмиля Амида «Сыгъын чокърагы» («Олений родник») / Г. Османова, А. А. Джемилева // Научный вестник Крыма. – 2020. – № 3(26).
159. Эдемова, У. Къальбимизде омюрлик яшар : языджы, терджиман Эмиль Амитнинъ 80 йыллыгы мунасебетинен / У. Эдемова // Сайлама эсерлер / У. Эдемова. – Симферополь : ГАУ РК "Медиацентр им. И. Гаспринского", 2018. – С. 315–327.
160. Эмиль Амит // Къырымтатар ве джиан эдебияты : Интегрирленген курс : 5 сыныф, окъутув къырымтатар тилинде алып барылган мектеплер ичюн / А. Велиулаева. – 2-нджи., гъайрыдан ишленильген нешир. – Черновцы : Букрек нешрият эви, 2018. – С. 135 : фот.
161. Истидатлы языджы ве терджиман : Эмиль Амитнинъ 80 йыллыгы мунасебетинен // Йылдыз. – 2018. – № 1. – С. 63–64.
162. Эдемова, У. Эсерлери юксек бедиятли эдип / У. Эдемова // Йылдыз. – 2018. – № 1. – С. 64–71 : фот.
163. Аблякимова, Г. Тонкий, трепетный художник слова : [мероприятие, посвящённое 80-летнему юбилею Э. Амида в биб-ке им. И. Гаспринского] / Г. Аблякимова // Голос Крыма new. – 2018. – 9 марта. – С. 4 : фот.
164. Эмиль Амит // Къырымтатар эдиплери: омюр ве яратыджылыклары акъкъында кыска малюматлар / З. Къуртнезир. – Акъмесджит : Таврия, 2017. – С. 209–210 : фот.
165. Джелилова, Л. Ш. Крымскотатарская детская литература вторая половина XX века / Л. Ш. Джелилова, Г. И. Асманова // Вопросы крымскотатарской филологии, истории и культуры / КИПУ. – Симферополь : РИО КИПУ, 2016. – Вып. 3. – С. 81–85. – Библиогр. в конце ст. ; Голос Крыма new. – 2017. – 10 февр. – С. 5.
166. Селендили, Л. С. Лексико–семантические и синтморфологические особенности конструкторов

крымскотатарского предложения : формальный и прикладной аспекты : диссертация доктора филологических наук / Селендили Л. С. – Симферополь, 2015. – С. 5, 269, 371.

167. Джемилева, А. А. Гетеродиегетическое повествование с фокализацией на героя в рассказах Э. Амида и Э. Умерова : ["Сепеттеки инджирлаер" Э. Амида и "Первый букет" Э. Умерова] / А. А. Джемилева // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского / ред. Н. В. Багров. – Симферополь : ТНУ, 2013. – Т. 26(65) ; № 1 ; Ч. 1. Филология. Социальные коммуникации. – С. 146–151. – Библиогр. в конце ст.
168. Сейран, С. Эдипнинь хатырасына : [И. Гаспринский адына кьырымтатар кутюпханесинде "Ильхам" эдебий бирлешмесининь топлашуву Э. Амитнинь юбилейине багъышланды] / С. Сейран // Янъы дюнъя. – 2013. – Март 29. – С. 1.
169. Эдемова, У. Къальбимизде омюрлик яшар : Языджы, терджиман Эмиль Амит 75 йыллыгы мунасебетинен / У. Эдемова // Янъы дюнъя. – 2013. – Апр. 12. – С. 2 : фот. ; Литературный Крым = Эдебий Къырым = Літературний Крим. – 2013. – № 4. – С. 10.
170. Усеинова, Г. Творчество Эмиля Амида – рассветная россыпь лучей любви : 24 февраля исполнилось бы 75 лет известному крымскотатарскому писателю Э. Амиду (1938–2002) / Г. Усеинова // Голос Крыма. – 2013. – 5 апр. – С. 7.
171. Къуртнезир, З. Отуз йылдан сонъки тюшюнджелер : [Москвада 1983 с. СССР Языджылар бирлиги янындаки Озьбекистан эдебияты кенъешининь топлашуву акъкъында хатырлавлар] / З. Къуртнезир // Янъы дюнъя. – 2013. – Февр. 22. – С. 6 : фот. ; Март 1. – С. 6 ; Март 8 . – С. 6.
172. Джемилева, А. А. Нарративная структура рассказов Эмиля Амида и Рустема Муедина / А. А. Джемилева // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И.

- Вернадского. Т. 25 (64). № 2, ч. 2. Филология. Социальные коммуникации. – Симферополь : ТНУ, 2012. – С. 184–187. – Библиогр. в конце ст.
173. Seferova F. Sürgünlük devri kırımtatar edebiyatı (1944-1987) seneleri / F. Seferova // 2. Uluslararası Türk dili ve edebiyatı sempozyumu (Dil ve Üslup incelemeleri) (19-21 ekim 2011) : Bildirileri / Süleyman Demirel üniversitesi ; Fen-Edebiyat fakültesi ; Türk dili ve edebiyatı bölümü. – İstanbul : Isparta, 2012. – 2 Cilt. – С. 961–972. – Библиогр. в конце ст.
174. Сеферова, Ф. А. Этико-эстетический кодекс Эмиля Амита / Ф. А. Сеферова // Этические идеалы крымскотатарской прозы 60-80гг. XX века / Ф. А. Сеферова. – 2009. – С. 141–149.
175. Дерменджи А. И. Эмиль Амитнинъ икяелер джыйынтыгы акъкъында / А. И. Дерменджи // Дерменджи А. И. Ветанымсынъ, Къырым : тенкъидий макъалелер ве очерклер / А. И. Дерменджи ; терт. эткен Г. Дерменджи. – Акъмесджит, 2009. – С. 201–203.
176. Селим, Ш. Эмиль Амит / Ш. Селим // Къырымнаме : Сайланма эсерлер : 2 джылтлы : Дж. 2 : Тамчылар / Ш. Селим. – Акъмесджит, 2008. – С. 140–143 ; Сайлама эсерлер / Ш. Селим ; сост. Л. Ш. Джелилова. – Симферополь : И. Гаспринский адына Медиамеркез, 2022. – С. 290–293.
177. Эмиль Амит // Къырымтатар эдебияты: 5 сыныф : умумтасиль окъув юртларында къырымтатар эдебиятыны огренген талебелер ичюн дерслик / А. Велиулаева. – 3-е изд., испр. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2008. – С. 67 : фот.
178. Эдемова, У. Хатырасы эбедий яшар: Языджы ве терджиман Эмиль Амитнинъ (1938–2002) 70-нджи догъум йылына багъышлана / У. Эдемова // Йылдыз. – 2008. – № 2. – С. 143–151.
179. Селимова, Л. "Kardeş kalemler"де къырымтатар эдебияты : [Аврасия Языджылары Бирлигининъ айлыкъ меджмуасында

- Э. Амитнинь ве дигер языджыларымызнынь эсерлери ве яратыджылыкълары акъкъында малюматлар нешир олунгъаны акъкъында] / Л. Селимова // Ыылдыз. – 2007. – № 6. – С. 149–150.
180. Акбаş, Ali. Emil Hamit / A. Akbaş // Kardeş kalemler. – 2007. – Sayı 2, Yıl 1. – С. 55–57. – На турец. яз.
181. Эмиль Амит (1938-2002) / А. Велиуллаева // Велиуллаева А. Къырымтатар ве четэль эдебияты : 7-нджи сыныф ичюн дерслик / А. Велиуллаева, Л. А. Алиева, Г. Э. Муртазаева. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2007. – С. 193–194.
182. Эмиль Амит // Къырымтатар ве четэль эдебияты: 5-нджи сыныф ичюн дерслик / А. Велиуллаева, С. М. Акимова. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2006. – С. 196 : фот.
183. Джемилева А. Икяеде бедий конфликт меселеси (Р. Муединнинь "Къабаат кимде?" ве Э. Амитнинь "Устанынь кучюк огълу" икяелери эсасында) / А. Джемилева // Ыылдыз. – 2006. – № 2. – С. 98-109. – Библиогр. в конце ст.
184. Эмиль Амит (1938–2002) : [краткий обзор жизни и творчества] // Крымскотатарская литература : учеб. пособие по интегрированному курсу "Литература" / авт.–сост. Р. Фазыл. – Симферополь : Крымучпедгиз, 2005. – С. 143–144.
185. Ҳакимали Ў. Ватандан кура юксак туйгу йук / Ў. Ҳакимали // Ҳакимали Ў. Каъба : мақолалар, тақризлар, очерклар : асарлар, 6-чи жилд / Ў. Ҳакимали. – Самарқанд : Зарафшон, 2005. – С. 100-114. – озьбек тилинде. Пер. загл. : Ватан дуйгъусындан юксек дуйгъу ёкъ...
186. Селим Ш. Онъа Ватанда яшап иджат этмек къысмет олмады // Ыылдыз. — 2003. – № 1. – С. 155–158.
187. Велиев А. Хатыра акъшамы : [Э. Амитке багъышлангъан акъшам] / А. Велиев // Янъы дюнъя. – 2002. – Апр. 13. – С. 8.
188. Эмиль Амит : Мерсие / Бир группа аркъадашы // Янъы дюнъя. – 2002. – Апр. 6 ; Ыылдыз. – 2002. – № 2. – С. 158–159.

189. Эмиль Амит // Къырымтатар эдебиятынынъ тарихы : кыска бир назар / Р. Фазыл, С. Нагаев. – Акъмесджит : Къырымдевокъувпеднешир, 2001. – С. 446–450. – (Ана тили – байлыгъымыз!).
190. Эмиль Амит // Къырымтатар эдиплери: омюр ве яратыджылыкълары акъкъында кыска малюматлар / З. Къуртнезир. – Акъмесджит : Таврия, 2000. – С. 194–195 : фот.
191. Абдураман, И. Шаирнинъ яzydжы огълу: Эмиль Амит 60 яшында / И. Абдураман // Ылдыз. – 1998. – № 2. – С. 151–156 : фот.
192. Эмиль Амит: "Юрегиме не синъген олса, эписи иджадымда акс олунгъан" : [языджынен субетлешти М. Меджитова] // Янъы дюнъя. – 1998. – Март 21. – С. 6 : фот.
193. Усеинова, Г. Сердцем я в Крыму : [об Э. Амита] / Г. Усеинова // Голос Крыма. – 1998. – 6 марта. – С. 2 ; Живые источники духовности. – 2001. – С. 20–22.
194. Мустафаев А. Алтмышынджи басамакъ : [Э. Амитнинъ 60 йыллыгъы акъкъында] / А. Мустафаев // Янъы дюнъя. – 1998. – Февр. 28. – С. 8 : фот.
195. Алтмышынджи басамакъ : [И. Гаспринский адына къырымтатар китапханесинде Э. Амитнинъ 60 йыллыгъына багъышлангъан тедбир] // Ылдыз. – 1998. – № 3. – С. 152–153 : фот.
196. Умеров, Н. Эмиль Амит – 60 яшында! / Н. Умеров // Янъы дюнъя. – 1998. – Февраль 21. – С. 6 : фот.
197. Влад В. Трудный путь к истине : [о повести Э. Амита "Депортация"] / В. Влад // Голос Крыма. – 1997. – 18 апр. – С. 5.
198. Мамутов Ш. Шаир Билял Мамбетнинъ юбилей акъшамы : [Къырымтатар музыкалы–драма театринде олып кечкен тантаналы акъшам ве онда иштирак эткен Э. Амит ве дигер яzydжылар] / Ш. Мамутов // Янъы дюнъя. – 1995. – Июнь 30. – С. 8.

199. Эмиль Амит // Крымскотатарская энциклопедия. В 2 т. Т. I : А – К / сост. : Р. Музафаров, А. Короткая. – Симферополь : [б. и.], 1993. – С. 51. – (Ветан).
200. Нагаев, С. Роман ве заман : [кырымтатар эдебият акъкында] / С. Нагаев // Йылнамелердеки излер : Кырымтатар эдебияты акъында этюдлар. – Ташкент, 1991. – С. 5–74.
201. Алядин, Ш. Эдип : [Э. Амит акъкында] // Ленин байрагы. – 1988. – Июль 28. – С. 4 ; Йылдыз. – 1988. – № 4. – С. 125–126 : фот. ; Ер делиджилер : эдебий–бедий макъалелер / Ш. Алядин. – Ташкент : Гъафур Гъулам адына эдебият ве санъат нешр., 1991. – С. 106–109.
202. Къуртнезир, З. Саташылгъан сатырлар : [1970–1980 сенелери иджат эткенлер ве "Йылдыз" журналында эсерлери басылгъан муэллифлер акъкында: Э. Амит ве дигерлер] / З. Къуртнезир // Йылдыз. – 1991. – № 2. – С. 131–134 ; Ватан ёлу отаймады : очерклер, эдебий макъалелер, публицистика / З. Къуртнезир. – Симферополь : Кырымдевокъувпеднешир, 2014. – С. 105–113.
203. Шахнур, С. Москвадаки корюшювлер : [Москвада Некрасова адына меркезий кутюпханеде яzydжыларымыз Э. Амит ве дигерлер] / С. Шахнур // Достлукъ. – 1990. – Майыс 25. – С. 4.
204. Османов, С. "Кольгенен лакъырды" адлы макъале мунасебетинен япылгъан къайдлар : [Э. Амитнинъ макъалесине сесленюв] / С. Османов // Ленин байрагы. – 1990. – Янв. 11. – С. 4.
205. [1989 с. бир группа кырымтатар яzydжылары КПСС Меркезий Комитети ве СССР Юкъары Советининъ Президиумына кырымтатарларнынъ тувгъан ватанларына къайтмакъ меселесинен багълы мураджаатынынъ метини кетириле ; мураджаатны имзалагъанлар арасында Э. Амит] // Йылдыз. – 1989. – № 3. – С. 60–63.
206. Байрамов, Э. Клубдаки акъшамлар ве Москвадаки корюшювлер : [уфакъ халкъларнынъ такъдирине

- багышланган мерасимде Э. Амитовнын чыккышы] / Э. Байрамов // Ленин байрагы. – 1989. – Март 30. – С. 4.
207. "Звезда Востока" журналында : [Э. Амитнин "Ишанч" романы бастырылганы аккында] // Ленин байрагы. – 1989. – Март 25. – С. 4.
208. Селимов, Ш. Иджадий корюшюв : [Самарканд шеэри Медениет эвинде языджи Э. Амитнен корюшюв] / Ш. Селимов // Ленин байрагы. – 1988. – Дек. 13. – С. 4.
209. Аблемитова, Э. Хатыра ышыгы : [Э. Амитнин "Последний шанс" китабы аккында] / Э. Аблемитова // Ленин байрагы. – 1988. – Нояб. 15. – С. 4.
210. Мурад, Р. Бабасынын оглу... : Эмиль Амит - 50 яшында / Р. Мурад // Ленин байрагы. – 1988. - Июль 28. – С. 4 : фот.
211. Арифов, С. Яратыджылык ве месулиет дуйгусы : [Э. Амитнин эсерлери аккында] / С. Арифов // Юрек давушы. – Ташкент, 1987. – С. 26–61.
212. Амитов Эмиль Османович // Писатели Москвы : библиографический справочник / сост. : Е. П. Ионов, С. П. Колов. – М., Московский рабочий, 1987. – С. 16.
213. Октябрь гьалеринин амелий ифадеси: Улу гьалевенин 70 йыллыгына : [Октябрь идеаллары, эдебиятымызда котерильген мевзулар ве тенкьид меселеси аккында] // Йылдыз. – 1987. – № 6. – С. 3–7.
214. Хантемирова, Г. Юрек эмиринен : Э. Амитнин "Ишанч" романы аккында фикирлер / Г. Хантемирова // Ленин байрагы. – 1987. – Июль 18. – С. 4.
215. Селимов, Ш. Денъишювлер девире ве иджаткяр : [1986 с. нешир этильген он дёрт китапкьа ве оларнын муэллифлеринин иждадына тенкьидий назар] / Ш. Селимов // Йылдыз. – 1987. – № 2. – С. 120–129.



216. Арифов, С. Земаневий рухында : Инсаниетлик чокърагъы : [Э. Амитнинъ балалар ичюн язгъан эсерлери акъкъында] / С. Арифов // Йылдыз. – 1986. – № 2. – С. 129–139.
217. Озбекстан яызджыларынынъ IX съездинде иштирак эткен кырымтатар эдишлери : [фотода Э. Амит эдишлер арасында] / З. Шерфединовнынъ фотосы // Йылдыз. – 1986. – № 1. – С. 47 : фот.
218. Амитова, З. Шаирлер эбедий яшайлар : [шаир Осман Амит омюр аркъардашынынъ хатырлавлары] / З. Амитова // Ленин байрагъы. – 1985. – Авг. 29. – С. 4 : фото: Зулейха Амитова, Осман Амит ве огълу Эмиль Амит.
219. Къуртнезир, З. Иджадий араштырувларнынъ семереси : [кырымтатар эдебияты саасында хызмет эткен шаир ве яызджыларнынъ иждадына бир назар] / З. Къуртнезир // Ленин байрагъы. – 1985. – Янв. 26. – С. 4.
220. Джавтобели, З. Къуванч кетирген эсерлер : [1982 сенеси нешир олунгъан эсерлер акъкъында: Э. Амит "Сыгъын чокърагъы" ве башкъ.] / З. Джавтобели // Ленин байрагъы. – 1983. – Майыс 14. – С. 3.
221. Эвалла, къардашым: белли яызджымыз Ю. Болатнынъ яш эдиш Эмиль Амитке ачыкъ мектюби // Ленин байрагъы. – 1983. – Янв. 29. – С. 3.
222. Парунакян М. Адалет ичюн : [Э. Амитнинъ "Сыгъын чокърагъы" адлы повестьлер ве икяелер джыйынтыгъы акъкъында] / М. Парунакян, А. Верещагина // Йылдыз. – 1983. – № 1. – С. 132-134.
223. Нагаев, С. Яраштырувлар ёлунен : [Э. Амитнинъ "Сыгъын чокърагъы" ("Олений родник") китабына такъриз] / С. Нагаев // Ленин байрагъы. – 1982. – Дек. 4. – С. 4.
224. Велиев, А. [Нешир этильген Э. Амитнинъ "Сыгъын чокърагъы", ве башкъ китаплар акъкъында малюмат] / А. Велиев // Ленин байрагъы. – 1982. – Окт. 9. – С. 3.

225. Къуртнезир, З. Юксек гъаели, зенгин мундериджели эсерлер яратмалы: 1981 сенеси татар тилинде нешир олунгъан китаплар акъкъында фикирлер / З. Къуртнезир // Йылдыз. – 1982. – № 2. – С. 133–139.
226. Итоги года : [о заседании совета по узбекской литературе] // Литературная газета. – 1982. – Март 9. – С. 6.
227. Балич, А. Ер юзюнде къалдырылгъан из : [Э. Амитнинъ иджады акъкъында] / А. Балич // Ленин байрагъы. – 1981. – Янв. 1. – С. 3.
228. Бекиров, Б. Янъы китаплар : [Э. Амитовнынъ "Кок къушагъы (узбек тилинде), ве башкъ. китаплар акъкъында] / Б. Бекиров // Ленин байрагъы. – 1980. – Дек. 20. – С. 4.
229. Алядин, Ш. Эдебиятымыз кечкен беш йылда / Ш. Алядин // Йылдыз. – 1980. – № 5. – С. 3–10.
230. Языджыларымызнынъ енъи китаплары : [1980 сенесинде нешир этильген къырымтатар китаплар: озбек тилинде Э. Амит "Кетен" ве башкъ.] // Йылдыз. – 1980. – № 3. – С. 159.
231. Черкез-Али. Языджылар – окъуйджыларгъа : [1978 сенеси чыкъкъан китаплар акъкъында ве Э. Амитнинъ "Буюк арзунен" китабы акъкъында] / Черкез-Али // Ленин байрагъы. – 1979. – Янв. 4. – С. 4.
232. [Эмиль Амит] // Буюк арзунен : повестлер. – Ташкент : Гъафур Гъулам адына эдебият ве санъат нешр., 1978. – С. 265–266.
233. Арифов, С. "Къырмызы сарыкъ" : [Э. Амитнинъ янъы китабы акъкъында] / С. Арифов // Ленин байрагъы. – 1978. – Авг. 15. – С. 4.
234. Нагаев С. Яш къалемлернинъ кучю : [Э. Амит ве дигерлер] / С. Нагаев // Ленин байрагъы. – 1978. – Майыс 11. – С. 4.
235. Аблямитов, С. "Йигитлешюв" : [Э. Амитовнынъ янъы китабы акъкъында ("Возмужание")] / С. Аблямитов // Ленин байрагъы. – 1976. – Нояб. 16. – С. 4.
236. Тверской А. Д. [о книге : Э. Амит. Алая чалма : повесть.

- С крымскотатарского перевёл автор. – М. : Детская литература, 1976. – 127 с.] // Детская литература. – 1976. – № 9. – С. 56–57.
237. Нагаев С. Янъы китаплар : [бир сыра китаплар арасында Э. Амитнинъ "Къырмызы чалма" китабы] / С. Нагаев // Ленин байрагы. – 1976. – Майыс 13. – С. 4.
238. Узбекская советская литература в борьбе за коммунизм : [на стр. 8, 9, 31 упоминаются Э. Амит и Э. Умеров] : докл. на VII съезде писателей Узбекистана. 15-16 апр. 1976г. / К. Яшен, Р. Файзи, Мирмухсин ; пер. с узб. – Москва : Типогр. "Лит. газ.", 1976. – 37 с. – (К VI съезду писателей СССР).
239. Нагаев С. Зарур иш : Эбедий алякъаларымыздан : ["Советский писатель" нешриятында "Птица счастья" джыйнтыгы нешир этильгени ве о китапка Э. Амит озъбек тилинден терджиме эткен эсерлер кирсетильгени акъкъында] / С. Нагаев // Ленин байрагы. – 1975. – Нояб. 1. – С. 3.
240. Нагаев С. Бабасынынъ къалеми огълунынъ къолунда : / С. Нагаев // Ленин байрагы. – 1974. – Апр. 6. – С. 3, 4 ; Яшлыккъа хас дуйгунен. – Ташкент, 1979. – С. 44–55.
241. Нагаев, С. Яшлыккъа хас дуйгунен : яшлар прозасы акъкъында фикирлер / С. Нагаев // Ленин байрагы. – 1973. – Дек. 1. – С. 4.
242. Черкез-Али. Янъы китап : [Э. Амит "Севгиден кучлю"] / Черкез-Али // Ленин байрагы. – 1973. – Окт. 27. – С. 4.
243. Нагаев, С. "Умид" романы рус тилинде : [озъбек яzydжысы Мирмухсиннинъ романы Э. Амитнинъ терджимесинде дердж этильди] / С. Нагаев // Ленин байрагы. – 1973. – Сент. 6. – С. 4.
244. Черкез-Али. Эдебият хазинемизнинъ джеваирлери : [янъы китаплар акъкъында : Э. Амит – "Учурымлы ёл"] / Черкез-Али // Ленин байрагы. – 1971. – Нояб. 20. - С. 4.
245. Болат, Ю. Баба ве огъул : [Осман ве Эмиль Амит] / Ю. Болат // Ленин байрагы. – 1970. – Июнь 2. – С. 3 : фот.

246. Умеров, Э. Омюрни огренип (Бедий образ акъкъында бир къач сёз) / Э. Умеров // Ленин байрагы. – 1966. – Июль 28. – С. 3.
247. Дерменджи, А. Гражданлыкъ борджымыз: 1965 сенеси эдебиятымызгъа бир назар / А. Дерменджи // Ленин байрагы. – 1966. – Февр. 8. – С. 4.
248. Ильдар, М. "Догъмышлар" джыйынтыгы / М. Ильдар // Ленин байрагы. – 1965. – Апр. 8. – С. 4.
249. Сейдаметов, С. Х. Ленин татар нефис эдебиятында : ["Ленин" мевзусы къырымтатар шириетинде] / С. Х. Сейдаметов // Ленин байрагы. – 1960. – Апр. 21. – С. 3.

## **СТИХИ, ПОСВЯЩЁННЫЕ ЭМИЛЮ АМИТУ**

### **ЭМИЛЬ АМИТКЕ БАГЪЫШЛАНГЪАН ШИИРЛЕР**

250. Джеваире. Алгъыш (Эмиль Амитке) : шиир / Джеваире // Ылдыз. – 1987. – № 3. – С. 22–25 : фот.
251. Абдураман, И. Козьяшым тюбюнде сатырым агълай (Къалемдеш достум Эмиль Амитни хатырлап) : шиир / И. Абдураман // Ылдыз. – 2003. – № 3. – С. 30–39.
252. Селим, Ш. Омюр – дегирмен (Эмиль Амитке) : шиир / Ш. Селим // Ленин байрагы. – 1980. – Майыс 29. – С. 4 ; Ылдыз. – 2003. – № 1. – С. 158–159.

**Документы Отдела редких книг, рукописей и архивных материалов  
ГБУК РК «РКБ им. И. Гаспринского**

**И. Гаспринский адына джумхуриет кырымтатар кутюпханесининь  
Надир китаплар, эльязмалар ве архив материаллар болюгинден  
алынган менбалар**

**Ф. 105 Оп. 1. Ед. хр. 1**

Пригласительный билет на встречу с членами СП СССР Эрвином Умеровым и Эмилем Амитом (вечер с участием ансамбля «Каранфиль» худ. рук. Сусанна Меметова). 18.02.989 г., Центральная городская публичная библиотека им. Н. А. Некрасова, филиал на языках народов СССР.

Письмо Э. Амита Басыру Гафарову от 24.11.1971 г. ; к письму прилагаются биографические сведения Э. Амита о себе, творчестве и работе в издательстве «Советский писатель». Л. 1-4, рукопись.

Письмо Председателя Совета по крымскотатарской литературе Союза писателей Узбекистана Айдера Османа на имя Э. Амита об издании сборника его рассказов от 31.12.1987 г. Л.1, машинопись.

Эмиль Амитнинь «Учурумлы ёл» икяелер джыйынтыгы акыкында кыскыа бир фикир (рецензия). Б. Гъафаров. 28.12.1967 с. Л. 1-3, машинопись.

Эмиль Амит «А если откровенно...» очерк. Л. 1-12, машинопись.

Письмо группы граждан крымскотатарской национальности к Члену политбюро ЦК КПСС, Председателю комитета по изучению комплекса проблем поднимаемых в заявлениях граждан из числа крымских татар тов. Чебрикову В. М. [с обращением решить вопросы крымских татар в правовом поле с «признанием права народа на его политическое развитие во всех предусмотренных законодательством формах].

Среди подписавших Эмиль Амит, Роллан Кадыев, Вильдан Шемьи-заде и др. Л. 1-5, машинопись.

**Ф. 1. Оп. 1. Ед. хр. 96. Л. 4-6, машинопись**

Письмо Б. Гафарова к Э. Амиту от 24.06.1974 г.

Письмо Б. Гафарова к Э. Амиту от 07. 07.1974 г.

Письмо Б. Гафарова к Э. Амиту от 31.12.1974 г.

**Ф. 3. Оп. 1. Ед. хр. 39. Л. 48-50, рукопись**

Письма Э. Амита писателю, редактору издательства Г. Гулама Черкез-Али об издании сборника стихов отца – поэта Османа Амита от 16.03.1969 г.

Письма Э. Амита писателю, редактору издательства Г. Гулама Черкез-Али от. 25.10.1970 г.

**Ф. 3 Оп. 1. Ед. хр. 43. Л. 9-25**

Письма Э. Амита писателю, редактору издательства Г. Гулама Черкез-Али относительно издания сборника от 13.12.1967 г. Рукопись.

Письма Э. Амита писателю, редактору издательства Г. Гулама Черкез-Али от 28.12.1967 г. Рукопись.

Письмо Э. Амита Черкез-Али от 18.02.1969 г. Рукопись.

Письма Эмиля Амита писателю, редактору издательства Г. Гулама Черкез-Али от 19.04.1969 г. Рукопись.

Письма Э. Амита писателю, редактору издательства Г. Гулама Черкез-Али от 20.02.1970 г. Рукопись.

Переписка с редакцией издательства Г. Гулам об издании книг Э. Амита и его отца Османа Амита от 25.12.1970 г. Рукопись.

Письмо к Хамид Гуламу от Э. Амита от 19.04.1973 г. Машинопись.

Письмо об издании книги «Последний шанс» от 02.09.1980 г. Рукопись.

Письмо Э. Амита Черкез-Али от от 06.12.1984 г. Рукопись.

## **Эмиль Амитнинь 60 йыллыгы мунасебетинен кечирильген субетинден парча**

**(Отрывок из интервью Э. Амида в связи с 60-летием)**

«Эдебияткъа ильк севгини рахметли анам ашлады. Тувгъан эдебиятымыз иле рахметли бабамнынъ иджады вастасынен таныш олдым. Та бала экенде, башымызгъа кельгенлерни бутюн адамларгъа айтаджам, эр кес бильсин, бутюн дюнья бильсин, деген тюшюнджелер акълыма келе эди. Шунынъ ичюн да башта Ташкент педагогика институтыннынъ филология факультетинен кирдим. Иште, о вакъытларда язмагъа огрене башладым. Частыма, о йылларда Москвадан Климович деген профессор терджиманлар группасына телебелер сечип алмакъ ичюн институткъа кельген эди. О, дженктен эвель Къырымда олгъан, бабамны да таный экен, Шамиль агъа мени профессорнен мени де таныш этти, язгъан парчаларымны косътерди. Язгъан шейлерим конкурстан кечип, мен Москвада Эдебият институтына окъумагъа кирдим. Бойлеликнен, эдебияткъа якъынлаштым, иджат эттим...

1965 сенеси Москвада Эдебият институтыны битирип кельдик амма, чалышмагъа теджрибемиз ёкъ. Юсуф Болат, Раим Тынчеров киби буюк яzydжыларымыз чокъ шейлерни огрете эдилер. Энь зайыф тарафымыз – тильни бильмей эдик... Эдебиятта чалышмакъ, терджиме ишлеринен огърашмакъ истей эдик. Амма Озьбекистанда ойле шараит ёкъ эди. Эки йыл къадар чалышкъан сонъ, Москвагъа къайтып радиода чалышып башладым. Сонъра «Советский писатель» нешриятында муаррир олып чалыштым...

Яzydжы ким ичюн ярата? Эбет, халкъ ичюн иджат эте. Адамлар окъуса, анъласа, кендилери ичюн файдалы бир шейлер булсалар, яzydжы да озь макъсадына иришти демек мумкюн».

### **Современники об Эмиле Амиде и его творчестве**

#### **Замандашлар Эмиль Амиде ве онынъ иджады акъкъында**

«Эмиль Амиде къырымтатар эдебиятында белли из къалдырды. Онынъ истидатыны, ватанперверлигини, инсаниетлигини кимсе инкяр этип оламаз. Ялынъыз несирде дегиль, шиир язууда да о (русча язса да) истидатлы олгъаныны косътерди. «Все народы велики» адлы китапта дердж этильген шиирини окъусанъыз бунъа эмин олурсынъыз.

Чокъ языкъ ки, сюрдюнлик йылларында яратылган айры истидатлы эсерлени таиль этмекнен, огренмекнен кимсе огърашмай. Ойле эсерлер чокъ олмаса да бар эдилер...».

*Ш. Селим «Онъа Ватанда яшап иджат этмек хысмет олмады» макъалесинден*

«Эдебиятымызгъа ишанчлы адымларнен кирип кельген истидатлы несирджининъ эсерлери энди бутюнсоюз арена сына чыкътылар. Базы бир икяелери «Яш гвардия» нешрияты тарафындан рус тилинде, бир чокъ икяелери исе озбек, азербайджан ве дигер тиллерге тердиге этилип, газета ве журналларда, эдебий джыйынтыкъларда басылдылар.

Эмильнинъ икяелери колем джеэтинден кучюк олсалар да, мундериде джеэтинден окъунакълы олып, олар инсанларгъа хас муляйим сыджакълыкънен, лириканен, базада исе тесир этиджи кучюлю гъам-кедер дуйгъуларынен ашлангъандыр. Бойле бакъкъанда, адий, ойле къайд этмеге ляйыкъ олмаган образлар вастасынен о инсаннынъ ички дюньясыны назик ве муляйим мунасебетлерде, дуйгъуларда тасвирлей биле. Онынъ икяелеринде инсанларда олган самимийлик, гонъюльдешлик, сыджакълыкъ дуйгъуларынынъ тасвирини коремиз...

Эмиль Амит терджиге ишине де актив къошула. Бир чокъ яш озбек язджыларынынъ эсерлерини рус тилине терджиге этти. Бу саада усталыгъыны юксельте берди ве энди прозанынъ буюк жанрларында язылган эсерлерге де мураджаат этип башлады. «Литературная газета», «Правда Востока», «Новый мир», «Литературное обозрение» киби белли газета ве журналларда Эмильнинъ рус тилине терджиге эткен эсерлерине багъышланган макъалелерде онынъ бу саада баягъы бир мувафакъиет эльде эткени къайд олунмакъта...

*С. Нагаев «Бабасынынъ къалеми огълунунъ къолунда» макъалесинден*

В своих произведениях Эмиль Амит, как никто другой, сумел отразить судьбу и трагедию своего народа. Поэтому они всегда находили интерес у широкого круга читателей. Проза Э. Амита занимает достойное место в современной крымскотатарской литературе.

*Л. Джелилова, Г. Асманова  
из статьи «Крымскотатарская детская  
литература второй половины XX века»*



## Указатель имён=Исимлер косьтергичи

### А

Абдулхалимов М.	109
Абдураман И.	105, 110, 147, 191, 251
Аблемитова Э.	209
Аблякимова Г.	163
Аблямитов С.	235
Айдын	111
Акбаş А.	144, 180
Акимова С. М.	19, 49, 182
Алиев М.	69
Алиева Л. А.	23, 47, 181
Алиева С. У.	84
Алядин Ш.	112, 148, 201, 229
Аметов Дж.	10, 44
Амит О.	10, 245
Амит Э. (переводчик)	109–136
Амитова З.	12, 218
Арифов С.	211, 216, 233
Асанов Я.	57
Асманова Г. И.	165

### Б

Багров Н. В.	167
Байрамов Э.	206
Балич А.	227
Батулла Р.	148
Бекir С.	145
Бекиров Б.	228
Бекиров Дж.	48, 50
Болат Ю.	9, 221, 245

## **В**

Васьковский Я.	86
Веисова Н.	106
Велиев А.	187, 224
Велиев Р.	107
Велиев С.	13
Велиуллаева А.	23, 25, 37, 47, 49, 51, 160, 177, 181, 182
Влад В.	197
Владимирова Н.	129

## **Г**

Гаипов Т.	113
Герасимов М. М.	62
Гремицкая А.	114

## **Д – И**

Дагджи А. (см. «Дядя Володя»)	
Даниленко В.	141
Дерменджи А.	175, 247
Дерменджи Г. А.	175
Джавтобелли З.	220
Джеваире	250
Джелилова Л. Ш.	153, 165
Джемилева А. А.	158, 167, 172, 183
«Дядя Володя»	70, 71
Илкин Г.	142, 146
Ильдар М.	248
Ионов П.	212
Иконников В.	139

## К – Л

Караев А.	114, 115
Кариев М. К.	116
Kerim İ.	145
Керимова О.	141
Кешфидинов Ш.	150–152
Колов С. П.	212
Кононенко Д.	143
Короткая А.	199
Курдицкий В.	118
Къандым Ю.	143
Къудусов А.	94
Къуртнезир З.	164, 171, 190, 202, 219, 225
Ленин В. И.	92, 98

## М

Мамбет Б.	198
Мамутов Ш.	198
Меджитова М.	192
Меляев Х.	117, 118
Мирмухсин	119–125, 238, 243
Мирошниченко М.	143
Муедин Р.	172, 183
Музафаров Р.	199
Мурад Р.	9, 10, 210
Мурадов А.	126
Муртазаева Г. Э.	47, 181
Мусамухамедов Р.	76
Муспаева Э. Ю.	157
Мустафаев А.	194

## Н – О – Р

Нагаев С.	189, 200, 223, 234, 237, 239, 240, 241, 243
Назир Ч.	14
Ниёзов Х.	137
Оразлы Э. А.	15
Осман А.	9, 218
Османов А.	6
Османов С.	204
Османова Г.	158
Парунакян М.	222
Ракипов Ш. З.	127, 128
Рахимова А.	96

## С – Т

Саид А.	129
Сарыханов Н.	130
Самойлова Т.	59
Сейдаметов С. Х.	249
Сейран С. (Сулейман)	168
Селендили Л. С.	166
Селим Ш.	147, 176, 186, 208, 215, 252
Селимов Ш. (см. Селим Ш.)	
Селимова Л.	179
Сетгарова М. С.	22
Сетгарова С. С.	22
Сеферова Ф. А.	173, 174
Тверской А. Д.	236

## У

Умарбеков У. Р.	131–134
Умеров Н.	196
Умеров Э.	60, 101, 167, 238, 246
Усеинова Г.	179, 193

## Ф – Я

Фазыл Р.	55, 184, 189
Фазылов Э.	87
Файзи Р.	238
Хабибулло	136
Хакимали У.	185
Хакимов К.	110, 111, 135
Хантемирова Г.	214
Черкез-Али	56, 231, 242, 244
Шафранская Э. Ф.	152
Шахнур С.	203
Şevket М.	145
Эдемова У.	9, 10, 159, 162, 169, 178
Эмин С.	9
Юнусова Л.	55
Ягъяев Э. Э.	155
Якубов А.	135
Яшен К.	238

## Содержание

Фазыл Р. Эмиль Амит _____	7
Къуртнезир З. Эмиль Амит _____	10
Кешфединов Ш. Писатель Эмиль Амит _____	12
<b>Библиография</b> _____	20
Книги _____	20
Публикации в периодических изданиях: _____	23
<i>Рассказы</i> _____	23
<i>Стихотворение</i> _____	27
<i>Публицистика</i> _____	27
Э. Амит – переводчик _____	32
Переводы произведений Э. Амида _____	35
Литература о жизни и творчестве _____	36
Стихи, посвящённые Эмилю Амиту _____	48
Документы Отдела редких книг, рукописей и архивных материалов _____	49
Отрывок из интервью Э. Амида в связи с 60-летием _____	51
Современники об Э. Амиде и его творчестве _____	51
Именной указатель _____	53

## Мундеридже

Фазыл Р. Эмиль Амит _____	7
Къуртнезир З. Эмиль Амит _____	10
Кешфединов Ш. Писатель Эмиль Амит _____	12
<b>Библиография</b> _____	20
Китаплар _____	20
Деврий матбуатта нешир олунгъан эсерлери: _____	23
<i>Икяелер</i> _____	23
<i>Шиир</i> _____	27
<i>Публицистика</i> _____	27
Э. Амит – терджиман _____	32
Э. Амитнинъ эсерленининъ терджимелери _____	35
Иджады ве фаалиети акъкънда _____	36
Эмиль Амидке багъышлангъан шиирлер _____	48
Надир китаплар, эльязмалар ве архив материаллар болюгинден алынгъан менбалар _____	49
Эмиль Амиднинъ 60 йыллыгъы мунасебетинен кечирильген субетинден парча _____	51
Замандашлар Эмиль Амит ве онынъ иджады акъкъында _____	51
Исимлер косьтергичи _____	53



